

Утвърждавам
Изпълнителен
Ивайло Гавраил

Заличена
информация по
Регламент (ЕС)
2016/679



ПРИСТАНИЩЕ ВАРНА ЕАД

ДОКУМЕНТАЦИЯ

ЗА УЧАСТИЕ В

ТЪРГОВСКА ПОРЪЧКА

№ Т-10-25

Доставка, внедряване и поддръжка на
Терминална оперативна система

гр. Варна, 22 юли 2025 г.

Approved by
Executive Director
Ivaylo Gavrailov

Заличена
информация по
Регламент (ЕС)
2016/679



PORT OF VARNA EAD

DOCUMENTATION

FOR BIDDING IN

COMMERCIAL PROCUREMENT

No. T-10-25

Delivery, Implementation and Maintenance of a
Terminal Operating System

Varna, July 22, 2025

СЪДЪРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ

- I. Решение за откриване на процедурата – Заповед на Изпълнителния директор.
- II. Указания за провеждане на процедура за избор на изпълнител в търговска поръчка и подготовка на оферта.
- III. Методика на оценка
- IV. Техническа спецификация.
- V. Проект на договор.
- VI. Образци:
- Оферта;
 - Административни сведения;
 - Декларации;
 - Техническо предложение;
 - Ценово предложение.

Процедурата се провежда на основание:

- Решение на Съвета на директорите на „Пристанище Варна“ ЕАД, съгласно Вътрешните правила на СД по Протокол № 13/25 от 10.07.2025 г.;
- Съгласуване на процедурата с писмо изх. № 423/11.07.2025 г. до Министерство на транспорта и съобщенията, съгласно Заповед № РД-08-496/13.11.2018 г.;
- Вътрешни правила за провеждане на търговски поръчки за избор на изпълнители за строителство, доставки и услуги за нуждите на „Пристанище Варна“ ЕАД.

TABLE OF CONTENTS

SECTION

- I. Decision for launching the procedure – Order of the Executive Director
- II. Guidelines for conduction of a selection procedure for a contractor of a commercial procurement and preparing of an offer
- III. Evaluation Method
- IV. Technical Specifications
- V. Draft Contract
- VI. Model documents:
- Offer
 - Administrative Data
 - Declarations
 - Technical Proposal
 - Price Offer

This procedure shall be conducted on the grounds of:

- Decision of the Board of Directors of Port of Varna EAD, in compliance with the Internal Rules of BD as per Protocol No. 13/25 of July 10, 2025
- Coordinating the procedure by a letter Ref. No. 423/2025 to the Ministry of Transport and Communications, in accordance with the Order No. RD-08-496/13.11.2018.
- Internal Rules for conducting of public procurements for selection of contractors for construction works, supplies and services for the needs of Port of Varna EAD.

ЗАПОВЕД

№ 438

гр. Варна, 22.07.2025 г.

НАРЕЖДАМ:

Да се открие и проведе процедура № Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“, при следните условия:

1. Предмет - Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система (Система/та), съгласно изискванията на Техническата спецификация, с обща стойност до 1 100 000 евро без ДДС, при спазване на следните етапи:

1.1. **Етап 1:** Анализ на работните процеси в „Пристанище Варна“ ЕАД (от специалисти на доставчика), оценка и определяне на специфичните изисквания за внедряване на системата;

1.2. **Етап 2:** Адаптиране и конфигуриране на системата, допълнително разработване (при необходимост), инсталиране на вътрешни сървъри и интегриране с други софтуери съгласно изискванията на Техническата спецификация;

1.3. **Етап 3:** Пускане на Системата в действие, тестване и настройване, обучение на персонала за работа със Системата;

1.4. **Етап 4:** Гаранционно поддръжане.

1.5. **Етап 5:** Абонаментно обслужване и обновявания на Системата за период от 5 (пет) години, започващо след изтичане на срока за гаранционно поддръжане.

Забележки: Възложителят придобива безсрочно право на ползване на софтуера, в който е инкорпорирано само копие от съответната програма и не се предоставят права по копиране, размножаване, разпространяване, видоизменяне, публично представяне или други форми на търговско използване.

Осигуряването и поддръжката на базата данни за периода на договора е за сметка на изпълнителя.

Изпълнителят се задължава след изтичане на срока за абонаментно обслужване да осигури ново такова, което ще е предмет на друг договор.

2. Вид на процедурата: търговска поръчка.

3. Срок и място на изпълнение:

3.1. Срок на изпълнение: съгласно предложението на избрания участник и условията на сключения договор, в съответствие с изискванията на Техническата спецификация, не повече от 12 месеца.

3.2. Място на изпълнение: Пристанищен терминал Варна - запад.

4. Ограничения при изпълнение на търговската поръчка: в пълно съответствие с утвърдената Техническа спецификация.

ORDER

№ 438

Varna, July 22, 2025

DO HEREBY ORDER:

To launch and carry out a Procedure No. T-10-25 "Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System" under the following terms and conditions:

1 Subject matter: Delivery, implementation and maintenance of a Terminal Operating System (the System), in compliance with the Technical Specifications, for a total amount up to EUR 1,100,000 (VAT excluded), which shall comprise the following phases:

1.1 **Phase 1:** Analysis of the operational processes at Port of Varna EAD (by experts of the supplier), assessment and definition of specific requirements for implementation of the System.

1.2 **Phase 2:** Adapting and configuring the System, additional development (if necessary), installation on internal servers and integration with other software, in accordance with the requirements of the Technical Specifications.

1.3 **Phase 3:** Activating the System, testing and adjustment, training of personnel for work with the System.

1.4 **Phase 4:** Warranty maintenance.

1.5 **Phase 5:** Subscription service and updating of the System for a period of 5 (five) years, commencing as from the expiry of warranty period.

Notes: The contracting entity shall obtain the right of a permanent use of the software for unlimited period, which software shall incorporate only a copy of the relevant computer program, without conferring any rights of copying, reproduction, distribution, modification, making available to the public or any other form of commercial use.

The provision and maintenance of database during the contract period shall be for the account of the contractor.

Following expiry of the period of subscription service, the contractor undertakes to provide new service which shall be subject to another contract.

2. Type of procedure: commercial procurement.

3. Time and place of execution:

3.1 Time of execution: as per the proposal of the selected bidder and the terms of procurement contract, in accordance with the requirements of the Technical Specifications, but not more than 12 months.

3.2 Place of execution: Varna West port terminal.

4. Limitations for execution of the commercial procurement: in full compliance with the approved Technical Specifications.

5. Кандидатите да не са регистрирани в офшорни зони.

6. Квалификационни изисквания към кандидатите:

6.1. Пряк доставчик на предлаганата система и/или притежател на авторските права;

6.2. Доставчикът да е компания регистрирана в страна членка на ЕС или НАТО.

6.3. Софтуерът да е разработен в страна членка на ЕС или НАТО.

6.4. Да се предостави Декларация за отсъствие на обстоятелствата по чл. 5к от Регламент (ЕС) № 2022/576 на Съвета от 8 април 2022 г. за изменение на Регламент (ЕС) № 833/2014 г.

6.5. Не по-малко от 1 (едно) актуално удостоверение за добро изпълнение в периода 2020 г. – до крайната дата за подаване на офертата - доказателство за търговската репутация на кандидата, от което да е видно, че притежават опит в изпълнението на договори, идентични, или сходни с предмета на поръчката – договори за внедряване на терминална оперативна система в морски контейнерни терминали;

6.6. Техническите лица, които ще отговарят за изпълнение на договора да имат минимум тригодишен опит в изпълнението на дейности, идентични или сходни с предмета на поръчката, като такива ще се считат дейности по доставка, внедряване и поддръжка на терминални оперативни системи, и/или софтуерни системи в областта на морския транспорт.

7. Изисквания за качество: Въведена система за управление на сигурността на информацията ISO 27001 или еквивалент.

8. Участие на обединение:

8.1 В процедурата могат да участват юридически лица или техни обединения по смисъла на чл. 275 от Търговския закон и чл. 357 от Закона за задълженията и договорите или еквивалентен закон, съобразно правото на държавата по седалище и адрес на управление на кандидата.

8.2 При подаване на оферта Възложителят не поставя условие обединението да е регистрирано в Регистър БУЛСТАТ или еквивалентен регистър, съобразно правото на държавата по седалище и адрес на управление на кандидата-обединение.

8.3 В случай че кандидатът-обединение бъде определено за изпълнител, то тогава в срок от 14 дни, считано от връчване на решението за класиране и избор на изпълнител, следва да представи документа за регистрация в Регистър БУЛСТАТ и НАП или еквивалентен регистър.

8.4 При участие на обединения, които не са юридически лица, съответствието с условията по т. 6.1, 6.5 и т. 6.6 от заповедта се доказва за обединението-кандидат, а не от всеки негов член. Съответствието по т. 5, т. 6.2, т. 6.3, т. 6.4 и т. 7 от заповедта се установява за всеки член на обединението.

9. Техническо предложение – съгласно изискванията на Техническата спецификация:

9.1. Срокове за изпълнение на отделните етапи, след осигурени технически условия, придружено с план-

5. The bidders shall not be registered in offshore zones.

6. Qualification requirements to the bidders:

6.1 Direct supplier of the offered system and/or copyright holder

6.2 The supplier shall be a company registered in EU or NATO member state

6.3 The software shall be developed in EU or NATO member state

6.4 Presenting of a Declaration for absence of circumstances under Article 5k of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022, amending Regulation (EU) No. 833/2014

6.5 Not less than 1 (one) up-to-date certificate of good performance during the period as from 2020 up to the final date of offer submission, as evidence of the trade reputation of the bidder, demonstrating the bidder's experience in execution of contracts identical or similar to the subject matter of this procurement (i.e. contracts for implementation of a terminal operating system at seaport container terminals)

6.6 Any technical personnel responsible for execution of the contract shall have at least 3-year experience in carrying out activities identical or similar to the subject matter of this procurement. Such activities can be delivery, implementation and maintenance of terminal operating systems and/or software systems in the field of maritime transportation.

7. Quality requirements: Information Security Management System ISO 27001 or equivalent shall be in place.

8. Participation of a consortium:

8.1 Legal entities or their consortia pursuant to Article 275 of the Commerce Act and Article 357 of the Obligations and Contracts Act, or any equivalent law can participate in the procedure, in compliance with the law of the country where the head office and registered address of the bidder is located.

8.2 At the time of offer submission, the Contracting Entity shall not impose the condition that the consortium should be registered at BULSTAT or equivalent register, in compliance with the law of the country where the head office and registered address of the consortium bidder is located.

8.3 In the case that the consortium bidder is selected contractor, within 14 days of notification of the decision concerning ranking and selection of a contractor, a document for registration at BULSTAT register and at the National Revenue Agency or equivalent register should be presented.

8.4 In the case of participation of consortia which are not legal entities, the compliance with the provisions of Items 6.1, 6.5 and 6.6 of the Order shall be proved for the consortium bidder, and not for each member thereof. The compliance with Items 5, 6.2, 6.3, 6.4 and 7 shall be acknowledged for each consortium member.

9. Technical Proposal: as per requirements of the Technical Specifications:

9.1 Implementation times of the phases, upon provision of technical conditions, together with a time schedule listing

график, включващ основните дейности и поддейности на всеки от етапите;

9.2. Срок за гаранционна поддръжка;

9.3. Абонаментно поддържане на системата извън гаранционния срок – за срок 5 (пет) години.

9.4. Декларация за техническите лица, включени в структурата на участника, които ще отговарят за изпълнение на поръчката, в която е посочена професионалната им компетентност (по образец);

9.5. Описание на функционалностите на предлаганата система;

9.6. Описание на методите за извършване на анализа на работните процеси, вкл. първоначално необходими данни и информация, на база на опита на участника;

9.7. Посочване на спецификите на предлаганата система и описание на начините за нейното адаптиране спрямо нуждите на Възложителя;

9.8. Описание на цялото необходимо техническо оборудване (технически параметри и изисквания за хардуер, софтуер и допълнително оборудване) за внедряване на системата, което ще бъде актуализирано при необходимост, след завършване на Етап 1 от ТС;

9.9. Описание на техническото изпълнение.

10. Ценово предложение:

10.1. Обща стойност на ценовото предложение, в евро без ДДС, за цялостно изпълнение на договора;

10.2. Цена за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения, в евро без ДДС, която да включва всички разходи за труд, доставка, командировки, транспорт, мита, такси, застраховка и др. подобни;

10.3. Годишна цена за абонаментно поддържане и обновявания извън гаранционния срок - в евро без ДДС, която да включва всички разходи за труд, доставка, командировки, транспорт, мита, такси, застраховка и др. подобни.

10.4. Стойността за покупка на системата по т. 10.2 следва да е до 80% от общата стойност на ценовото предложение, платими на четири плащания, като първото плащане е в размер на 5%, второто плащане е съобразно предложението на кандидата от 15% до 30%, третото плащане в размер на 35% и остатъкът представлява окончателното плащане.

10.5. В цените по т. 10.2. и т. 10.3., съответно в общата цена, са включени всички разходи на изпълнителя по изпълнение на договора, като възложителят не дължи заплащане на каквито и да е други разноски по договора.

11. Условия на плащане, съобразени с изискванията на Възложителя в Техническата спецификация – чрез банков превод в евро, след получено разрешение за всяко едно плащане от Министерство на финансите на Република България, придружени с необходимите документи и представена оригинална фактура, както следва:

11.1. Първо авансово плащане – след приемане работата по Етап 1 с подписване на приемо-предавателен протокол от страните - 5% (пет процента) от сумата по т. 10.2.;

the main activities and sub-activities of each phase.

9.2 Period of warranty service.

9.3 Subscription service of the System beyond the warranty period – for a period of 5 (five) years.

9.4 Declaration for technical personnel within the structure of the bidder, responsible for execution of the procurement, showing the professional competence of such personnel (as per a model).

9.5 Description of functionality of the offered system.

9.6 Description of methods of analysis of operational processes, incl. the initial data and information which will be needed, on the basis of bidder's experience.

9.7 Indication of the specifics of the offered system and description of how it will be adapted for the needs of the Contracting Entity.

9.8 Description of all necessary technical equipment (technical parameters and requirements to the hardware, software and any additional equipment) for implementation of the system, which shall be reviewed as necessary after completion of Phase 1 of TS.

9.9 Description of technical implementation.

10. Price Offer:

10.1 Total amount of the Price Offer in EUR, VAT excluded, for a complete execution of the contract.

10.2 Price of delivery, implementation, additional development and training, in EUR (VAT excluded), to include all costs of labour, delivery, travelling, transport, customs duties, fees, insurance, etc.

10.3 Annual fee for subscription service and updates beyond the warranty period, in EUR (VAT excluded), to include all costs of labour, delivery, travelling, transport, customs duties, fees, insurance, etc.

10.4 The purchase price for the system under Item 10.2 shall be up to 80% of the total amount of the price offer which shall be payable in four instalments, with a first instalment accounting for 5%, the second installment as per the bidder's offer varying from 15% to 30%, the third instalment of 35%, and the balance shall be the final instalment.

10.5 The prices under Items 10.2 and 10.3, respectively the total price shall include all costs of the contractor related to execution of the contract, and the contracting entity shall not be liable to pay any other expenditures for the contract.

11. The terms of payment shall comply with the requirements of the contracting entity in the Technical Specifications – via bank transfer in EUR, upon receiving of approval of each payment by the Ministry of Finance of Republic of Bulgaria, supported by necessary documents and upon presentation of original invoice, as follows:

11.1 First advance payment: upon acceptance of work on Phase 1 by signing of acceptance report by the parties – 5% (five percent) of the amount under Item 10.2.

11.2. Второ авансово плащане - след изтичане на 9 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 2, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора – предложеният от кандидата % (процент) от сумата по т. 10.2.;

11.3. Трето плащане - след изтичане на 18 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 3, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора – 35% (тридесет и пет процента) от сумата по т. 10.2.

11.4. Окончателно плащане на сумата по т. 10.2. след изтичане на 30 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и приключила гаранционна поддръжка.

11.5. Абонаментното годишно плащане се извършва чрез банков превод в евро, срещу представена оригинална фактура, в началото на съответния абонаментен период.

12. Срок за валидност на предложенията - 120 календарни дни от датата на отварянето им.

13. Гаранция за изпълнение на договора – в съответствие с проекта на договор.

14. Критерии за оценка на офертите:

Критерий за оценка	Относително тегло	Максимално възможен брой точки
1. Ценово предложение (ЦП)	60 % (0.60)	100
2. Техническо предложение (ТП)	40 % (0.40)	100

Комплексната оценка (КО) на всеки кандидат се получава като сбор от оценките на офертата по двата показателя, изчислени по формулата: $КО = ЦП + ТП$, където:

$ЦП = (ЦП1 + ЦП2) \times 0.60$, където:

ЦП1 – Оценка на обща цена за изпълнение на доставката, която се изчислява по следната формула:

$ЦП1 = (50 \times ЦП1min / ЦП1n)$, където:

$ЦП1min$ - е най-ниската предложена обща цена за изпълнение на предмета на поръчката;

$ЦП1n$ е цената на оценяваното предложение;

ЦП2 – Оценка на размера на предложеното от кандидата второ плащане (като сума), която се изчислява по следната формула:

$ЦП2 = (50 \times ЦП2min / ЦП2n)$, където:

$ЦП2min$ е най-ниският размер на предложено второ плащане, което не следва да е по-малко от 15% и по-голямо от 30% от предложената цена;

$ЦП2n$ е размер на предложеното второ плащане на оценяваното предложение.

$ТП = (ТПо + ТПс + ТПф + ТПп) \times 0.40$, където:

11.2 Second advance payment: following expiry of 9 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and upon completion of Phase 2 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the contracting parties – % (percentage) of the amount under Item 10.2 to be offered by the bidder.

11.3 Third payment: following expiry of 18 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and upon completion of Phase 3 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the contracting parties – 35% (thirty five percent) of the amount under Item 10.2.

11.4 Final payment of the amount under Item 10.2: following expiry of 30 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and completion of warranty service.

11.5 Subscription annual payment shall be made via bank transfer in EUR upon presentation of original invoice at the beginning of the relevant subscription period.

12. Validity period of offers: 120 calendar days of the date of opening of such offers.

13. Performance guarantee: in accordance with the draft contract.

14. Evaluation criteria for offers:

Evaluation criteria	Relative weighting	Maximum points possible
1. Price Offer (PO)	60 % (0.60)	100
2. Technical Proposal (TP)	40 % (0.40)	100

The Comprehensive Evaluation (CE) of each bidder shall be determined as a sum of offer evaluation values of two indicators, and shall be calculated using the formula:

$CE = PO + TP$, where:

$PO = (PO1 + PO2) \times 0.60$, where:

PO1: Evaluation of the total price for performance of delivery, which shall be calculated using the formula:

$PO1 = (50 \times PO1min / PO1n)$, where:

$PO1min$ is the lowest offered total price for performance of procurement,

$PO1n$ is the price of bidder whose offer is being evaluated.

PO2: Evaluation of the amount of the second payment as offered by the bidder, which shall be calculated using the formula:

$PO2 = (50 \times PO2min / PO2n)$, where:

$PO2min$ is the lowest offered amount of the second payment, which shall not be less than 15% and more than 30% of the offered price,

$PO2n$ is the amount of the second payment in the offer which is being evaluated.

$TP = (TPe + TPc + TPf + TPm) \times 0.40$, where:

ТПо - Опит в областта на ТОС за морски контейнерни терминали, максимален брой точки: 30;

ТПс – Сертификация, максимален брой точки: 20;

ТПф - Функционалности на софтуера, максимален брой точки: 30;

ТПп - Поддръжка на софтуера, максимален брой точки: 20. Оценката на критериите са подробно описани в Раздел „Методика на оценяване“

Офертата, получила най-голям брой точки, ще се класира на първо място. В случай че комплексните оценки на две или повече оферти са еднакви, класирането ще се определи чрез тегленето на жребий.

15. Офертата и всички официални документи, които са на английски език, се придружават с превод на български като при разминаване в текста между български и английски, се взема под внимание българският превод

16. Кандидати, които не представят някои от изискваните в образеца за оферта документи, или офертата им е непълна или не отговаря на изискванията на Възложителя, с решение на Комисията няма да бъдат допуснати до оценка и класиране.

17. Офертите за участие в процедурата се приемат в срок до 16.00 ч. българско време на **12.08.2025 г.** в деловодството на „Пристанище Варна“ ЕАД.

18. Офертите ще се отварят, разглеждат и оценяват на **13.08.2025 г.** от 10.30 ч. българско време в Заседателна зала на Административна сграда, Пристанище Варна – изток.

19. Документацията за участие поръчката се предоставя на английски и български език като при разминаване в текста между български и английски, се взема под внимание българският превод.

TPe is the experience in the field of TOS at seaport container terminals – maximum points: 30,

TPc is the certification – maximum points: 20,

TPf is the functionality of software – maximum points: 30,

TPm is the maintenance of software – maximum points: 30.

The evaluation criteria are described in detail in Section “Evaluation Method.”

The offer with the highest point score shall be ranked first. In the case of equal comprehensive evaluations of two or more offers, the ranking shall be determined by drawing lots.

15. The offer and any other official documents which are submitted in English shall have a Bulgarian translation attached to them. In case of discrepancy between Bulgarian and English text, the Bulgarian translation shall prevail.

16. Bidders failing to present any of the required documents in the offer model, or bidders presenting incomplete offers or not complying with the requirements of the Contracting Entity, shall not be admitted to evaluation and ranking, subject to decision of the Commission.

17. Offers in the bidding procedure shall be accepted until **16:00 hrs Bulgarian Time on August 12, 2025** at the Registry Office of Port of Varna EAD.

18. The offers shall be opened, reviewed and evaluated on August 13, 2025 at 10:30 hrs Bulgarian Time in the Conference Room of the administration building at Varna East Port.

19. Documentation for the procurement procedure shall be available in English and Bulgarian languages. In case of any discrepancy between Bulgarian and English text, the Bulgarian translation shall prevail.

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР:
Ивайло Гавраилов

Съгласува
Ръковод

ЗАЛИЧЕНА ИНФОРМАЦИЯ НА ОСНОВАНИЕ
ЧЛ. 59 ОТ ЗЗЛД ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ. 37 ОТ ЗОП



EXECUTIVE DIRECTOR
Ivaylo Gavrailov

Approver
Man

ЗАЛИЧЕНА ИНФОРМАЦИЯ НА ОСНОВАНИЕ
ЧЛ. 59 ОТ ЗЗЛД ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛ. 37 ОТ ЗОП

FMCS



I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Тези указания определят правила за подготовка на оферта и изисквания към участниците в процедура за възлагане на търговска поръчка **№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“**.

2. Възложител и организатор на търговската поръчка е „Пристанище Варна“ ЕАД, седалище и адрес на управление: гр. Варна, пл. „Славейков“ № 1, представлявано от Ивайло Гавраилов – Изпълнителен директор.

3. Търговска поръчка № Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“ се открива на основание Вътрешни правила за провеждане на търговски поръчки за избор на изпълнители за строителство, доставки и услуги за нуждите на „Пристанище Варна“ ЕАД.

4. Срок на валидност на офертите – 120 календарни дни от датата на отварянето им.

5. Всички посочени часове в документацията са по българско часово време (източно европейско).

6. Възложителят гарантира опазването на търговската тайна на участниците, станала му известна във връзка с техните оферти.

II. ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ

Покана за участие в процедура за възлагане изпълнението на търговска поръчка **№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“** е отправена до всички заинтересовани кандидати, като е публикувана на интернет страницата на Възложителя.

III. ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ УЧАСТНИЦИТЕ

1. В процедура за възлагане изпълнението на търговска поръчка **№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“** може да участва всеки кандидат, който отговаря на предварително зададените условия от Възложителя, съгласно т. 5, т. 6 и т. 7 от Заповедта за откриване на процедурата.

2. Не може да участват в процедурата кандидати, респ. представляващ/и, които не са декларирали обстоятелства относно:

2.1. Регламент (ЕС) 2016/679;

2.2. Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРКЛТДС);

2.3. Липса на обстоятелства, съгласно изискванията на Възложителя – декларация по образец;

2.4. Липса на обстоятелства относно ограниченията на предлаганите продукти и технологии;

2.5. Отсъствие на обстоятелствата по чл. 5к от Регламент (ЕС) № 2022/576 на Съвета от 8 април 2022 г. за изменение на Регламент (ЕС) № 833/2014 г.

I. GENERAL

1. These guidelines shall establish the rules for preparing of an offer and the requirements to bidders in a procedure for awarding of commercial procurement **No. T-10-25 “Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System.”**

2. The Contracting Entity and organizing body of the commercial procurement shall be Port of Varna EAD, with registered address at: 1 Slaveikov Square, Varna, Bulgaria, represented by Mr. Ivaylo Gavrailov, Executive Director.

3. The commercial procurement No. T-10-25 “Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System” shall be launched on the basis of the Internal Rules for conducting of public procurements for selection of contractors for construction works, supplies and services for the needs of Port of Varna EAD.

4. Term of validity of the offers: 120 calendar days of the opening date.

5. All times cited in this documentation shall be Bulgarian times (Eastern European Time).

6. The Contracting Entity shall guarantee the safeguarding of business secrets of the bidders which have become known in relation to their offers.

II. INVITATION FOR BIDS

Invitation for bids in awarding procedure for commercial procurement **No. T-10-25 “Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System”** shall be extended to all interested bidders by publishing of such invitation on the Website of the contracting entity.

III. MANDATORY REQUIREMENTS TO BIDDERS

1. Any bidder fulfilling the prior conditions set out by the contracting entity in Items 5, 6 and 7 of the Order for launching of the procedure shall be eligible for the awarding procedure of a commercial procurement **No. T-10-25 “Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System”**.

2. Bidders shall not take part in the awarding procedure, provided that such bidders or respective representatives have not declared the circumstances relevant to:

2.1 Regulation (EU) 2016/679

2.2 Act on Economic and Financial Relations with Companies Registered under Jurisdictions with a Preferential Tax Regime, Parties Controlled by them and their Actual Owners (AEFRCRJPTRPCTTAO)

2.3 Absence of circumstances as per requirements of the contracting entity – declaration as per the model

2.4 Absence of circumstances with regard to restrictions on the offered products and technologies

2.5 Absence of circumstances under Article 5k of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022, amending Regulation (EU) No. 833/2014.

Забележка: Участниците са длъжни в процеса на провеждане на процедурата да уведомяват Възложителя за всички настъпили промени в посочените от тях обстоятелства.

IV. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОФЕРТА ЗА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРАТА

Комплектът от документи трябва да бъде изготвен от кандидата, съобразно всички изисквания в Техническата спецификация и документацията за участие в процедурата, и да съдържа:

Папка „Административни документи:

1. Оферта (по образец).
 2. Опис на документите, които се съдържат в офертата, подписан и подпечатан от участника;
 3. Справка за административни сведения (по образец).
 4. Кратка презентация на участника. При участие на обединения, кандидатът да представи и документ за създаване на обединението.
 5. Декларации по образец, съгласно изискванията на Регламент (ЕС) 2016/679 и Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици (ЗИФОДРЮПДРКЛТДС).
 6. Декларация (по образец) за липса на обстоятелства, съгласно изискванията на Възложителя.
 7. Декларация по образец за отсъствие на обстоятелствата по чл. 5к от Регламент (ЕС) № 2022/576 на Съвета от 8 април 2022 г. за изменение на Регламент (ЕС) № 833/2014 г.
 8. Декларация по образец за предлаганите продукти и технологии.
 9. Доказателства, че са пряк доставчик на предлаганата система и/или притежател на авторските права.
 10. Актуално удостоверение за добро изпълнение за периода 2020 г. – до датата на подаване на офертата - доказателство за търговската репутация на кандидата, от което да е видно, че притежават опит, съгласно изискванията на Възложителя.
- Забележка:** Удостоверението за добро изпълнение е необходимо да е за периода от 01.01.2020 г. до крайната дата на подаване на офертата, да се отнася за внедряване на терминална оперативна система в морски контейнерен терминал, да съдържа описание на извършените дейности, среден обем на обработени TEU за горепосочения период в терминала където системата е внедрена и пълно наименование на Възложителя.
11. Доказателства за съответствие на участника със системи за управление на сигурността на информацията ISO 27001 или еквивалент.
 12. Договор за създаване на обединението, съдържащ минимум следната информация:
 - 12.1. Правата и задълженията на участниците в обединението;
 - 12.2. Членовете в обединението носят солидарна отговорност по изпълнението на договора;
 - 12.3. Дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението.

Note: The bidders shall notify the contracting entity about any change in circumstances which have occurred in the course of the bidding procedure.

IV. CONTENTS OF THE OFFER IN THE BIDDING PROCEDURE

The set of documents shall be prepared by the bidder in compliance with all requirements in the Technical Specifications and the documentation for participation in the procedure, and shall contain:

Administrative Documents File

1. Offer (as per the **model**)
 2. List of documents contained in the Offer which shall be signed and stamped by the bidder
 3. Administrative data sheet (as per the **model**)
 4. Brief presentation of the bidder. In the case of a consortium, the bidder shall present also a document for forming the consortium.
 5. Declarations as per the models, in accordance with the provisions of Regulation (EU) 2016/679 and the Act on Economic and Financial Relations with Companies Registered under Jurisdictions with a Preferential Tax Regime, Parties Controlled by them and their Actual Owners (AEFRCRJPTRPCTTAO).
 6. Declaration (as per the model) for absence of circumstances, as per requirements of the Contracting Entity
 7. Declaration as per the model for absence of circumstances under Article 5k of Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022, amending Regulation (EU) No. 833/2014.
 8. Declaration as per the model for the offered products and technologies.
 9. Evidence that the bidder is a direct supplier of the offered system and/or a copyright holder.
 10. Up-to-date certificate of good performance during the period from 2020 until the date of offer submission, as evidence of the trade reputation of the bidder, demonstrating the bidder's experience as required by the Contracting Entity.
- Note:** The certificate of good performance shall cover the period from 01.01.2020 up to the final date for offer submission; it shall refer to implementation of a Terminal Operating System at a seaport container terminal, and shall contain a description of performed activities, the average volume of container throughput in TEU during the above period at the terminal where the system has been implemented and full name of the contracting entity.
11. Evidence for compliance by the bidder with the Information Security Management System ISO 27001 or equivalent.
 12. Consortium agreement, containing at least the following information:
 - 12.1 Rights and obligations of the members of consortium
 - 12.2 Consortium members shall be held jointly and severally liable for execution of the contract
 - 12.3 Activities to be performed by each member of the consortium.

13. **Папка „Техническо предложение“** - Техническо предложение (по образец) за изпълнение на поръчката, в пълно съответствие с Техническа спецификация, списък и изискванията на Възложителя, както следва:

13.1. Срокове за изпълнение след осигурени технически условия;

13.2. Срок за гаранционна поддръжка, но не по-малко от 12 месеца;

13.3. Условия за абонаментно поддържане на системата извън гаранционния срок – за срок от 5 (пет) г.;

13.4. Декларация за техническите лица, включени в структурата на участника, които ще отговарят за изпълнение на поръчката, в която е посочена професионалната им компетентност (по образец);

13.5. Описание на функционалностите на предлаганата система;

13.6. Описание на методите за извършване на анализа на работните процеси, вкл. първоначално необходими данни и информация, на база на опита на участника;

13.7. Посочване на спецификите на предлаганата система и описание на начините за нейното адаптиране спрямо нуждите на Възложителя;

13.8. Описание на цялото необходимото техническо оборудване (технически параметри и изисквания за необходимите хардуер, софтуер и допълнително оборудване) за внедряване на системата, което ще бъде актуализирано при необходимост, след завършване на Етап 1 от ТС;

13.9. Описание на техническото изпълнение.

ПАПКА КРИТЕРИИ ЗА ОЦЕНКА:

14. **Плик „Ценово предложение“** - **непрозрачен плик, обозначен с надпис „ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ“ и името на участника.** В плика се поставя папка с Ценово предложение по образец:

14.1. Обща стойност на ценовото предложение, в евро без ДДС, за цялостно изпълнение на договора;

14.2. Цена за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения, в евро без ДДС, която да включва всички разходи за труд, доставка, командировки, транспорт, мита, такси, застраховка и др. подобни;

14.3. Предложен стойност на първо, второ, трето и окончателно плащане на цената по 14.2

14.4. Годишна цена за абонаментно поддържане и обновявания извън гаранционния срок, в евро без ДДС, която да включва всички разходи за труд, доставка, командировки, транспорт, мита, такси, застраховка и др. подобни;

14.5. Стойността за покупка на системата следва да е до 80% от общата стойност на поръчката;

14.6. В цените по т. 14.2 и т. 14.4, съответно в общата цена, са включени всички разходи на изпълнителя по изпълнение на договора, като възложителят не дължи заплащане на каквито и да е други разноски по договора.

14.7. Условия на плащане – чрез банков превод в евро, след получено разрешение за всяко едно плащане от Министерство на финансите на Република България, придружени с необходимите документи и представена

13. **Technical Proposal File** – a Technical Proposal (as per the model) for execution of the procurement, in full compliance with the Technical Specifications, list and requirements of the Contracting Entity, as follows:

13.1 Implementation times, upon provision of technical conditions

13.2 Period of warranty service, not less than 12 months

13.3 Conditions of subscription service of the system beyond the warranty period – for a period of 5 (five) years

13.4 Declaration for the technical personnel within the structure of the bidder, responsible for execution of the procurement, showing the professional competence of such personnel (as per the model)

13.5 Description of functionality of the offered system

13.6 Description of the methods of analysis of the operational processes, incl. the initial data and information which will be needed, based on the bidder's experience.

13.7 Indication of the specifics of the offered system and description of how it will be adapted for the needs of the contracting entity.

13.8 Description of all necessary technical equipment (technical parameters and requirements to the needed hardware, software and any additional equipment) for implementation of the system, which shall be revised as necessary upon completion of Phase 1 of TS.

13.9 Description of technical implementation.

EVALUATION CRITERIA FILE:

14. **Price Offer Envelope** – a non-transparent envelope labelled **“PRICE OFFER”** with the name of the bidder. The envelope shall contain a file with the Price Offer as per the model:

14.1 Total amount of the Price Offer in EUR, VAT excluded, for a complete execution of the contract.

14.2 Price of delivery, implementation, additional development and training, in EUR (VAT excluded), to include all costs of labour, delivery, travelling, transport, customs duties, fees, insurance, etc.

14.3 Offered amounts of the first, second, third and final payment of the price under Item 14.2.

14.4 Annual fee for subscription service and updates beyond the warranty period, in EUR (VAT excluded), to include all costs of labour, delivery, travelling, transport, customs duties, fees, insurance, etc.

14.5 The purchase price of the system shall account for up to 80% of the total amount of procurement.

14.6 Prices under Items 14.2 and 14.4, respectively the total price shall include all costs of the contractor related to execution of the contract; and the contracting entity shall not be obliged to pay any other expenditures for the contract.

14.7 Terms of payment – via bank transfer in EUR, after receiving an approval for each payment by the Ministry of Finance of Republic of Bulgaria, with necessary supporting

оригинална фактура, както следва:

14.7.1. Първо плащане – след приемане работата по Етап 1 с подписване на приемно-предавателен протокол от страните - 5% (пет процента) от сумата по т. 14.2.;

14.7.2. Второ плащане - след изтичане на 9 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 2, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора – предложеният от кандидата % (процент) от сумата по т. 14.2.;

14.7.3. Трето плащане - след изтичане на 18 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 3, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора – 35% (тридесет и пет процента) от сумата по т. 14.2.;

14.7.4. Окончателно плащане на сумата по т. 14.2., след изтичане на 30 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и приключила гаранционна поддръжка.

14.7.5. Абонаментното годишно плащане се извършва чрез банков превод в евро, срещу представена оригинална фактура, в началото на съответния абонаментен период.

14.7.6. В случай на прилагане на Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), заедно с фактурата се представят документите, доказващи обстоятелствата, релевантни за прилагането на конкретните разпоредби от СИДДО, на база на които се цели ползване на данъчно облекчение;

14.7.7. Плащането се спира, когато изпълнителят бъде уведомен, че фактурата му не може да бъде платена, тъй като сумата не е дължима поради липсващи и/или некоректни придружителни документи или доказателства, че разходът е неправилен. В този случай, изпълнителя следва да даде разяснения, да направи изменения или представи допълнителна информация, след като бъде уведомен за това. При тази хипотеза срокът за извършване на плащане към изпълнителя започва да тече от датата, на която възложителя получи правилно оформена фактура и/или поисканите разяснения, корекции и/или допълнителна информация.

15. Опит на кандидата, доказан с приложени декларации и др. подобни.

16. Сертификация, с приложени копия на сертификати.

17. Описание на функционалността на софтуера.

18. Описание на поддръжката на софтуера.

V. ОФЕРТА ЗА УЧАСТИЕ В ПРОЦЕДУРАТА - ПРЕДСТАВЯНЕ, СЪДЪРЖАНИЕ, ПРЕДАВАНЕ

1. Всеки кандидат може да представи само една оферта.

2. Лице, което е обявено като подизпълнител на друг кандидат, не може да представя самостоятелна оферта.

3. Подаването на офертата означава, че кандидатът

documents, and presentation of original invoice as follows:

14.7.1 First payment: after acceptance of work on Phase 1 by signing of acceptance report by the parties – 5% (five percent) of the amount under Item 14.2.

14.7.2 Second payment: following expiry of 9 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and upon completion of Phase 2 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the contracting parties – % (percentage) of the amount under Item 14.2 to be offered by the bidder.

14.7.3 Third payment: following expiry of 18 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and upon completion of Phase 3 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the contracting parties 35% (thirty five percent) of the amount under Item 14.2.

14.7.4 Final payment of the amount under Item 14.2: following expiry of 30 months of the signing date of bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1) and completion of warranty service.

14.7.5 The annual subscription payment shall be made via bank transfer in EUR, upon presentation of original invoice, at the beginning of the relevant subscription period.

14.7.6 In the event of applying of Double Taxation Agreement (DTA), the invoice shall be presented together with the documents proving the circumstances relevant to applying of the specific provisions of DTA which are used as grounds to seek a tax deduction.

14.7.7 The payment shall be suspended in the event that the contractor is informed that the invoice cannot be paid, as the amount is not owed because of missing and/or improper supporting documents, or because of an evidence of unjustified cost charging. In this case, the contractor shall provide clarifications, make corrections or submit additional information after being notified accordingly. Under this assumption, the time limit for payment to the contractor shall be counted as from the date when the contracting entity receives a properly issued invoice and/or the requested clarifications, corrections and/or additional information.

15. Experience of the bidder, to be proved by enclosing declarations, etc.

16. Certification, by enclosing copies of certificates.

17. Description of functionalities of the software.

18. Description of the maintenance of software.

V. OFFER IN THE BIDDING PROCEDURE – PRESENTING, CONTENTS, SUBMISSION

1. Each bidder can submit only one offer.

2. Any person who has been declared a subcontractor of another bidder cannot submit an individual offer.

3. Submission of the offer shall imply full recognition of

приема изцяло всички специални и общи правила, определени в настоящите указания. Всяка клауза за обратното ще доведе до отхвърляне на офертата.

4. Офертата се подписва от лице с представителна власт. Офертата може да бъде подписана от лице, упълномощено от представляващ/и участника, за което към офертата се представя и копие от пълномощното. При участници чуждестранни лица, в случай на упълномощаване, в образец „Административни сведения“ следва да се представи подробна информация относно формите на представителство и физическите лица, представляващи съответния участник, съгласно законодателството на държавата, в която са установени.

5. Предаване на офертата:

5.1. Оферта за участие в процедура за избор на изпълнител на търговска поръчка **№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на Терминална оперативна система“** се подава лично от участника или упълномощено лице в запечатан непрозрачен плик в Деловодството на „Пристанище Варна“ ЕАД, или по пощата/куриер с обратна разписка, в срок до 16⁰⁰ часа на **12.08.2025 г.**;

5.2. По офертата не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако не са заверени с подписа на лицето/лицата, упълномощени от участника, които го представляват;

5.3. **Върху плика е необходимо да бъде написано наименованието на търговската поръчка, наименование на участника, регистрационен номер на фирмата; адрес за кореспонденция, лице за контакт - моб. телефон и електронен адрес;**

5.4. При приемане на офертата върху плика се отбелязват входящ номер, дата и час на получаване, като посочените данни се вписват автоматично от електронния регистър на „Пристанище Варна“ ЕАД;

5.5. Оферти, представени в незапечатан плик или плик с нарушена цялост, както и оферти, представени след изтичане на крайния срок, не се приемат и незабавно се връщат на участника, освен в случаите с непредвидени обстоятелства (спиране на електрозахранване, спиране на достъп до интернет или грешка в електронната деловодна система).

VI. ПРОВЕЖДАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

1. След изтичане на срока за приемане на офертите, Възложителят изготвя списък на участниците, неразделна част, от който са пликовете с направените оферти.

2. Процедурата за избор на Изпълнител на търговската поръчка се провежда от комисия в състав: 1 бр. председател и минимум 6 бр. Основни членове.

3. Комисията се назначава след изтичане на срока за подаване на оферти и се обявява в деня на разглеждането им.

4. Комисията се свиква и ръководи от нейния председател. Комисията започва работа, след като ѝ бъде представен от Възложителя списък на участниците, заедно с представените оферти.

5. Когато комисията установи липса, непълнота и/или несъответствие на информацията в някоя от офертите на участниците, включително нередовност или

all special and general rules by the bidder, as established in these guidelines. Any clause to the contrary shall lead to rejection of the offer.

4. The offer shall be signed by a person having powers of representation. The offer can be signed by a person authorized by representative(s) of the bidder, and a copy of the power of attorney shall be attached to the offer. For the foreign bidders, in the case of authorization, a detailed information shall be presented in the Administrative Data Sheet about the forms of representation and the natural persons representing the relevant bidder, in accordance with the law of the country where such persons reside.

5. Submission of the offer

5.1 The offer in the procedure for selection of a contractor of public procurement **No. T-10-25 “Delivery, Implementation and Maintenance of a Terminal Operating System”** shall be submitted by the bidder in person or by an authorized person in a sealed non-transparent envelope at the Registry Office of Port of Varna EAD, or shall be sent by registered post/courier service not later than **16:00 hrs on August 12, 2025.**

5.2 Any writings between the lines, deletions or corrections shall not be allowed in the offer, unless verified by the signature of the person/s authorized to represent the bidder.

5.3 **The envelope must display the name of commercial procurement, the name of the bidder, company registration number, correspondence address, contact person, mobile number and email address.**

5.4 Upon receiving of the offer, the envelope shall be marked with a reference number, date and time of receipt, and such data shall be recorded automatically in the electronic register of Port of Varna EAD.

5.5 Any offers submitted in unsealed or damaged envelope or offers submitted after the deadline shall not be accepted, and such offers shall be returned to the bidder immediately, with the exception of the cases of unforeseen circumstances (such as power blackout, Internet failure or an error in the electronic register system).

VI. CONDUCTING OF THE PROCEDURE

1. Following expiry of the period for offer submission, the Contracting Entity shall produce a list of bidders, and the envelopes containing the offers shall be integral parts of such list.

2. The selection procedure for a contractor of the public procurement shall be carried out by a commission made up of 1 Chair and at least 6 regular members.

3. The commission shall be appointed after expiry of the offer submission period, and shall be announced on the day of reviewing of offers.

4. The commission shall be convened and led by its Chair. The commission shall begin work after the Contracting Entity has presented the list of bidders together with the submitted offers.

5. Whenever the commission finds any deficiency, incompleteness and/or inconsistency of information in any of the offers, including irregularity or a factual mistake, then the

фактическа грешка, комисията предоставя на кандидатите възможност да представят нова информация, да допълнят или да пояснят представените документи, в определен от комисията разумен срок. Тази възможност не се прилага по отношение на ценовата оферта, в случай че това би довело до промяна на първоначално предложената цена. Участници, които не са представили изискваната информация няма да бъдат допуснати до оценка и класиране.

6. Преди отварянето на ценовите предложения на допуснатите кандидати, Председателят на комисията обявява поставените точки на техническите им предложения.

7. Комисията има право да изисква от допуснатите участници подобряване на техните ценови оферти, като прилага равни условия спрямо всички участници. Това право се прилага и при наличието на една допусната оферта.

8. На заседанията на комисията се води един общ протокол, който се подписва от всички редовни членове. В случаите на отсъствие на редовен член, със заповед се назначава заместващ го такъв, който подписва протокола. Комисията приема решенията с обикновено мнозинство с явно гласуване.

9. Възложителят определя с решение класирането на участниците и участника, избран за изпълнител, не по-късно от пет работни дни след приключване на работата на комисията. Крайното класиране на допуснатите оферти се извършва в низходящ ред, на база получена комплексна оценка за всяка оферта. Офертата, получила най-голям брой точки, съгласно методика за оценка се класира на първо място. Когато комплексните оценки на две или повече оферти са равни, с предимство се класира офертата с по-ниска предложена цена. Комисията провежда публично жребий за определяне на изпълнител между класираните с равен брой точки, ако участниците не могат да бъдат класирани в съответствие с горните изисквания.

10. При наличие на подадена една оферта, Възложителят си запазва правото или да прекрати процедурата и/или да се откаже от сключване на Договор, поради липсата на реална конкуренция в проведената процедура.

11. Възложителят уведомява участниците за решението в тридневен срок от издаването му.

12. След приключване на работата на комисията, избраният за изпълнител участник ще бъде поканен за сключване на договор.

VII. ДОКУМЕНТИ ПРЕДИ ПОДПИСВАНЕ НА ДОГОВОР

1. Изпълнителят се задължава да подпише Декларация за конфиденциалност на информацията.

2. Удостоверения за липса на обстоятелства, декларирани при участието си в поръчката. Чуждестранните лица представят съответните документи за удостоверяване на декларираните в офертата им обстоятелства, издадени от компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която са установени.

commission shall give the bidders the opportunity to provide new information, make additions or clarifications to the submitted documents in a reasonable time as determined by the commission. Such opportunity shall not be applied with respect to the price offer, as that would result in a change of the initially offered price. Any bidders who have not provided the required information, shall not be admitted to evaluation and ranking.

6. Before opening of price offers of the admitted bidders, the Chair of the commission shall announce the point scoring of technical proposals of such bidders.

7. The commission shall have the right to require from the admitted bidders to improve on their price offers under equal conditions for all bidders. Such right shall be applied also when only one offer had been admitted.

8. Minutes of the commission meetings shall be taken and signed by all regular members. In the case of absence of a regular member, a substitute member shall be appointed by order to sign the minutes. The commission's decisions shall be adopted in an open vote by a simple majority.

9. The Contracting Entity shall take a decision about the ranking of bidders and the successful bidder selected for a contractor not later than 5 business days after completion of commission's work. The final ranking of admitted offers shall be made in descending order based on the comprehensive evaluation of each offer. The offer with the highest point scoring, in accordance with the Evaluation Method, shall be ranked first. In the case of equal comprehensive evaluations of two or more offers, priority shall be given to the offer with lower offered price. The commission shall conduct a public procedure of drawing lots among the bidders with equal scores to determine the contractor, if the bidders cannot be ranked in accordance with the above requirements.

10. In the event that only one offer has been submitted, the Contracting Entity shall reserve the right to either terminate the procedure and/or refuse to conclude a contract because of a lack of real competition in the procedure.

11. The Contracting Entity shall notify the bidders about the decision within 3 days of adopting such decision.

12. After completion of commission's work, the selected contractor shall be invited to conclude a contract.

VII. DOCUMENTS PRIOR TO CONCLUSION OF A CONTRACT

1. The Contractor shall be obliged to sign a Declaration of Confidentiality of information.

2. Certificates for absence of circumstances as declared for participation in the procurement. Any foreign persons shall submit the relevant documents certifying the declared circumstances in the offer, which shall be issued by a competent authority in compliance with the law of the relevant country where such persons reside.

VIII. ПОДПИСВАНЕ НА ДОГОВОР

1. Възложителят сключва договор за търговската поръчка с участника, класиран от комисията на първо място и определен за изпълнител.

2. При отказ участника по т. 1, Възложителят кани втория класиран участник за сключване на договор.

3. Договорът за търговската поръчка включва задължително всички предложения от офертата на участника, определен за изпълнител.

IX. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ

1. Разходите, свързани с изготвяне и предаване на офертите, са за сметка на кандидатите. Възложителят при никакви условия няма да участва в тези разходи, независимо от начина на провеждане и от изхода на процедурата.

2. Възложителят има право, ако това се наложи по някаква причина, да внася корекции в документацията за възлагане на търговската поръчка, но не по-късно от 3 (три) календарни дни, преди крайния срок за подаване на оферти. Промените ще бъдат съобщени по ел. поща до всички участници, закупили документация, като съобщението ги задължава да се съобразяват с тях.

3. При възникване на непредвидими и непреодолими обстоятелства Възложителят си запазва правото да прекрати процедурата за възлагане на търговска поръчка с мотивирано решение.

4. При необходимост Възложителят си запазва правото да извършва промени и/или допълва проекта за договор.

5. Заинтересованите лица имат право на допълнителна информация във връзка с изготвянето на офертите си.

*За информация: ел. поща: dir-vz@west.port-varna.bg;
тел. 00359/887-261-279.*

VIII. SIGNING OF CONTRACT

1. The Contracting Entity shall conclude a public procurement contract with the first ranking bidder and selected contractor by the commission.

2. In the case of refusal from the bidder under Item 1, the Contracting Entity shall invite the second ranking bidder to conclude a contract.

3. The public procurement contract shall include all proposals in the bidding offer of the selected contractor.

IX. ADDITIONAL RULES AND CONDITIONS

1. Any costs related with preparing and submission of offers shall be for the account of the bidders. The Contracting Entity shall not participate in such costs under any circumstances, regardless of the course or the outcome of the procedure.

2. The Contracting Entity shall have the right, if necessary for any reason, to make corrections in the documentation for awarding the commercial procurement, but not later than 3 (three) calendar days before the deadline for offer submission. The changes shall be communicated via email to all bidders who have purchased the documentation, and such communication shall oblige the bidders to comply with such changes.

3. In the case of unforeseen and irresistible circumstances, the Contracting Entity shall reserve the right to terminate the public procurement awarding procedure by a reasoned decision.

4. Wherever necessary, the Contracting Entity shall reserve the right to make changes and/or additions to the draft contract.

5. Any interested parties shall have the right of additional information in relation to preparing of their offers.

*For information: Email: dir-vz@west.port-varna.bg;
Tel.: 00359/887-261-279.*

ДОГОВОР

№ Т-10-25

**„Доставка, внедряване и поддръжка на
Терминална оперативна система“****CONTRACT**

No. T-10-25

**Delivery, Implementation and Maintenance of a
Terminal Operating System**

Днес, 2025 г. в град Варна между страните:

Today, 2025 in Varna, between the parties:

ПРИСТАНИЩЕ ВАРНА ЕАД,

Седалище и адрес на управление: гр. Варна, пл. „Славейков“ №1, тел. 052/692-232; headoffice@port-varna.bg, ЕИК 103061301, представлявано от Ивайло Гавраилов - Изпълнителен директор, наричано по-долу **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

и

.....,

седалище и адрес на управление: гр., ул. „.....“ №....., тел.; e-mail:, ЕИК, представлявано от - Управител, наричано по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ**

на основание

- Решение на Съвета на директорите на „Пристанище Варна“ ЕАД по протокол № ../25 от ...2025 г.;
- Заповед №/..... 2025 г. на Изпълнителния директор на „Пристанище Варна“ ЕАД за откриване на процедура за избор на изпълнител на търговска поръчка № Т-10-25;
- Покана за участие отправена до всички потенциални кандидати, публикувана в сайта на „Пристанище Варна“ ЕАД (www.port-varna.bg);
- Протокол за разглеждане, оценяване и класиране на офертите представен на Възложителя на г. от назначената Комисия за избор на изпълнител на търговска поръчка № Т-10-25;
- Заповед №/..... 2025 г. за определяне на Изпълнител;

се сключи настоящият договор за следното:**I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

1. Възложителят възлага, а Изпълнителят приема да извършва срещу заплащане със собствени (наети) материали, техника и човешки ресурси, следните дейности:

- 1.1. Анализ на работните процеси в „Пристанище Варна“ ЕАД (от специалисти на доставчика), оценка и определяне на специфичните изисквания за внедряване на **Терминална оперативна система („Система/та“)**;
- 1.2. Адаптиране и конфигуриране на Системата, допълнително разработване (при необходимост), инсталиране на вътрешни сървъри;
- 1.3. Пускане на Системата в действие, тестване и настройване;
- 1.4. Обучение на персонала за работа със **Системата**;
- 1.5. Гаранционно поддръжане на системата за периода, посочен в Раздел VIII
- 1.6. Абонаментно поддръжане и обновявания извън гаранционния срок - за период от 5 (пет) години.

PORT OF VARNA EAD,

with registered address at: 1 Slaveikov Square, Varna 9000; Tel.: 052 692232; email: headoffice@port-varna.bg, UIC: 103061301; represented by Mr. Ivaylo Gavrilov, Executive Director; hereinafter referred to as **“the CONTRACTING ENTITY”** and

.....,

with registered address at:; Tel.:; email:; UIC; represented by Manager; hereinafter referred to as **“the CONTRACTOR”**,

on the grounds of:

- Decision of the Board of Directors of Port of Varna EAD, as per Protocol No. .../25 of 2025
- Order No. / 2025 of the Executive Director of Port of Varna EAD for launching a selection procedure for a contractor of commercial procurement No. T-10-25
- Invitation for bids to all potential bidders, which has been published on the Website of Port of Varna EAD (www.port-varna.bg)
- Protocol of the review, evaluation and ranking of offers presented to the Contracting Entity on by the appointed Commission for selection of a contractor of commercial procurement No. T-10-25
- Order No. / 2025 for selection of a Contractor.

this Contract has been concluded about the following:**I. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT**

1. The Contracting Entity shall award, and the Contractor shall accept, in return for a payment, to carry out by means of its own (hired) materials, equipment and human resources, the following activities:

- 1.1 Analysis of the operational processes at Port of Varna EAD (by experts of the supplier); assessment and definition of specific requirements for implementation of a **Terminal Operating System (“the System”)**.
- 1.2 Adapting and configuring of the System, additional development (if necessary), installation on internal servers.
- 1.3 Activation of the System, testing and adjustment.
- 1.4 Training of personnel for work with the System.
- 1.5 Warranty maintenance of the System for a period as indicated in Section VIII.
- 1.6 Subscription service and updating beyond the warranty period – for a period of 5 (five) years.

2. С подписването на настоящия договор, **Изпълнителят** декларира, че е носител на всички права върху Системата, която ще адаптира и конфигурира за нуждите на „Пристанище Варна“ ЕАД в рамките на настоящия договор.

3. Всички дейности по настоящия договор ще се извършват съгласно Техническа спецификация на **Възложителя**, Техническо и Ценово предложение към оферта рег. №/.....2025 г. на **Изпълнителя** и при условията на настоящия договор.

4. **Изпълнителят** гарантира, че Системата ще представлява завършено, интегрирано решение, съгласно нуждите на **Възложителя** и Техническата спецификация. **Изпълнителят** поема отговорност за успешното взаимодействие и интегриране на всички продукти и компоненти на Системата, разработени в изпълнение на настоящия договор.

II. СРОК И ПРИЕМАНЕ НА ИЗВЪРШЕНИТЕ РАБОТИ

1. **Изпълнителят** се задължава да извърши видовете работи предмет на настоящия договор, както следва:

1.1. **Етап 1:** Анализ на работните процеси в „Пристанище Варна“ ЕАД (от специалисти на доставчика), оценка и определяне на специфичните изисквания за внедряване на Система/та“ - календарни дни, считано от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия;

1.2. **Етап 2:** Адаптиране и конфигуриране на Системата, допълнително разработване (при необходимост), инсталиране на вътрешни сървъри - календарни дни, считано от датата на доставка на закупения от възложителя хардуер и подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия;

1.3. **Етап 3:** Пускане на Системата в действие, тестване и настройване, обучение на персонала за работа със Системата и пробен период - календарни дни, считано от датата на подписване на двустранен протокол за приемане на Етап 2.

1.4. **Етап 4:** Гаранционна поддръжка - месеца, считано от приемно – предавателния протокол за приемане на Етап 3.

1.5. **Етап 5:** Абонаментно обслужване и обновявания на Системата за период от 5 (пет) години след датата на изтичане на гаранционния срок, съгласно Раздел VIII.

2. За периода на закупуване и доставка на необходимия софтуер и хардуер от страна на **Възложителя**, съгласно представения в Техническата оферта на **Изпълнителя** списък на оборудването, всички срокове по настоящия договор спират да текат.

3. Сроковете по т. 1 могат да бъдат удължени, в случай че **Възложителят** не е осигурил необходимите технически условия за изпълнение предмета на настоящия договор, което се удостоверява в двустранен констативен протокол.

4. За приемане на всеки един от етапите по-горе се подписват приемо-предавателни протоколи. Етапи 1-4 вкл. (цялостно изпълнение) се считат изпълнени след като всички описани по-долу условия са налице, както следва:

4.1. Системата е пусната в действие, извършени са всички необходими тестове и същата е функционирала в

2. By signing of this contract, the Contractor declares that the Contractor is a holder of all rights over the System which shall be adopted and configured for the needs of Port of Varna EAD within the scope of this contract.

3. All activities under this contract shall be performed in compliance with the Technical Specifications of the Contracting Entity, and with the Technical and Price Proposals in Offer Ref. No. /2025 by the Contractor, and under the terms and conditions of this contract.

4. The Contractor shall guarantee that the System shall be a complete integrated solution according to the needs of the Contracting Entity and the Technical Specifications. The Contractor shall assume responsibility for the successful interaction and integration of all products and components of the System developed in the course of execution of this contract.

II. TIME LIMITS AND ACCEPTANCE OF PERFORMED WORKS

1. The Contractor undertakes to complete the types of works subject of this contract as follows:

1.1 **Phase 1:** Analysis of the operational processes at Port of Varna EAD (by experts of the supplier), assessment and definition of specific requirements for implementing of the System – calendar days as from the date of signing a bilateral report for provision of technical conditions.

1.2 **Phase 2:** Adapting and configuring of the System, additional development (if necessary), installation on internal servers – calendar days as from the date of delivery of the hardware purchased by the Contracting Entity and signing of a bilateral report for provision of technical conditions.

1.3 **Phase 3:** Activation of the System, testing and adjustment, training of personnel for work with the System and a trial period – calendar days as from the date of signing of a bilateral acceptance report for Phase 2.

1.4 **Phase 4:** Warranty maintenance – months as from the acceptance report for Phase 3.

1.5 **Phase 5:** Subscription service and updating of the System for a period of 5 years after the date of expiry of the warranty period as per Section VIII.

2. During the period of purchasing and delivery of the necessary software and hardware by the Contracting Entity according to the list of equipment as presented in the Technical Proposal by the Contractor, all time limits under this contract shall be suspended.

3. The time limits under Item 1 can be extended, in the event that the Contracting Entity has not provided the necessary technical conditions for execution of the subject of this contract, which shall be ascertained by a bilateral report.

4. Upon acceptance of each of the above phases, acceptance reports shall be signed. Phases 1-4 (overall implementation) shall be deemed completed provided that all conditions described below have been met as follows:

4.1 The System has been activated, all necessary tests have been run, and the System has been functioning for a trial

пробен период от минимум дни. Пробният период не се включва в гаранционния срок, съгласно Раздел VIII. Етап 3 се счита изпълнен след изтичане на пробния период.

4.2. Отстранени са всички настъпили в рамките на пробния период проблеми.

4.3. Извършено е обучение на персонала за работа със Системата.

4.4. Подписани са протоколи за приемане на Етап 1, 2 и 3.

4.5. Подписан е окончателен двустранен приемно-предавателен протокол, след цялостно изпълнение на Етапи 1-4 вкл. /Раздел I/. Окончателният двустранен приемно-предавателен протокол се подписва след изтичане на гаранционния срок, съгласно Раздел VIII.

5. Договорът е в сила до изтичане на сроковете за абонаментна поддръжка и обновяване на Системата.

III. ЦЕНИ. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

1. Общата стойност на настоящия договор е евро (....евро и евроцента) без ДДС, както следва:

1.1. Цена за изпълнение на всички дейности от Етапи 1; 2 и 3 вкл. – евро (....евро и евроцента) без ДДС;

1.2. Годишна абонаментна такса за поддръжане и обновявания - евро (....евро и евроцента) без ДДС или общо за период от 5 (пет) години - евро (....евро и евроцента) без ДДС.

2. В единичните цени в евро без ДДС са включени всички разходи за труд, доставка, транспорт, опаковки, мита, такси, застраховки, гаранционно обслужване и др. подобни.

3. Възложителят извършва заплащане в полза на Изпълнителя чрез банков превод в евро, след получено разрешение за всяко едно плащане от Министерство на финансите на Република България, а в случаите по т. 4 и разрешение от Националната агенция по приходите, при следните условия:

3.1. Първо авансово плащане – евро без ДДС, представляващи 5% (пет процента) от цената по т. 1.1., раздел III от настоящия договор, след подписване на приемно-предавателен протокол от страните, в срок до 30 (тридесет) календарни дни от получаване на оригинална фактура от страна на Изпълнителя;

3.2. Второ авансово плащане – евро без ДДС, представляващи % (..... процента) от цената по т. 1.1., раздел III от настоящия договор, след изтичане на 9 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 2, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора, в срок до 30 (тридесет) календарни дни от получаване на оригинална фактура от страна на Изпълнителя;

3.3. Трето плащане - евро без ДДС, представляващи 35% (тридесет и пет процента) от цената по т. 1.1., раздел III от настоящия договор, след изтичане на 18 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и при приключил Етап 3, с подписан за това двустранен приемно-предавателен протокол между страните по договора, в срок до 60 (шестдесет) календарни дни от получаване на оригинална фактура от

period of minimum days. The trial period shall not be included in the warranty period under Section VIII. Phase 3 shall be deemed completed upon expiry of the trial period.

4.2 Elimination of all problems which have arisen during the trial period.

4.3 Training of personnel for work with the System has been conducted.

4.4 Acceptance reports for Phases 1, 2 and 3 have been signed.

4.5 A final bilateral acceptance report has been signed upon the full completion of Phases 1 through 4 (Section I). The final bilateral acceptance report shall be signed after expiry of the warranty period as per Section VIII.

5. This contract shall be in force until expiry of time limits for subscription service and updating of the System.

III. PRICES. METHOD OF PAYMENT

1. The total value of this contract shall be EUR (.....EUR, ... cents), VAT excluded, as follows:

1.1 Price for performing of all activities of Phases 1, 2 and 3: EUR (.....EUR, ... cents), VAT excluded.

1.2 Annual subscription fee for maintenance and updates: EUR (.....EUR, ... cents), VAT excluded; or totally for a period of 5 (five) years: EUR (.....EUR, ... cents), VAT excluded.

2. The unit prices in EUR, VAT excluded, shall include all costs of labour, delivery, transport, packing, Customs duties, fees, insurance, warranty service, etc.

3. The Contracting Entity shall make payment in favour of the Contractor via bank transfer in EUR after receiving of approval for each payment by the Ministry of Finance of Republic of Bulgaria, and in the cases under Item 4 – also an approval by the National Revenue Agency, under the following conditions:

3.1 First advance payment: EUR (VAT excluded), representing 5% (five percent) of the price under Item 1.1, Section III of this contract, after signing of an acceptance report by the parties, within 30 (thirty) calendar days of receiving an original invoice issued by the Contractor.

3.2 Second advance payment: EUR (VAT excluded), representing% (..... percent) of the price under Item 1.1, Section III of this contract, following expiry of 9 months of the signing date of a bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1), and upon completion of Phase 2 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the parties hereunder, within 30 (thirty) calendar days of receiving an original invoice issued by the Contractor.

3.3 Third payment: EUR (VAT excluded), representing 35% (thirty five percent) of the price under Item 1.1, Section III of this contract, following expiry of 18 months of the signing date of a bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1), and upon completion of Phase 3 to be ascertained by signing of a bilateral acceptance report between the parties hereunder, within 60 (sixty) calendar days of receiving an original invoice issued by the Contractor.

страна на **Изпълнителя**;

3.4. Окончателно плащане на остатъка от сумата по т. 1.1., раздел III от настоящия договор - след изтичане на 30 месеца от датата на подписване на двустранен протокол за осигурени технически условия (датата на стартиране на Етап 1) и приключила гаранционна поддръжка, в срок до 60 (*шестдесет*) календарни дни от датата на представена окончателна оригинална фактура от страна на **Изпълнителя**;

3.5. Абонаментното годишно плащане се извършва в началото на съответния абонаментен период, чрез банков превод в евро, в срок до 60 (*шестдесет*) календарни дни от датата на представена оригинална фактура. Годишната абонаментна такса обхваща период от 12 (дванадесет) календарни месеца, считано от датата на изтичане на гаранционния срок, като конкретният обхванат период се посочва изрично в издадената фактура.

4. В случай на прилагане на Спогодба за избягване на двойното данъчно облагане (СИДДО), заедно с фактурата се представят документите, доказващи обстоятелствата, релевантни за прилагането на конкретните разпоредби от СИДДО, на база на които се цели ползване на данъчно облекчение;

5. Плащането се спира, когато изпълнителят бъде уведомен, че фактурата му не може да бъде платена, тъй като сумата не е дължима поради липсващи и/или некоректни придружителни документи или доказателства, че разходът е неправилен. В този случай, **Изпълнителят** следва да даде разяснения, да направи изменения или представи допълнителна информация, след като бъде уведомен за това. При тази хипотеза срокът за извършване на плащане към **Изпълнителя** започва да тече от датата, на която **Възложителят** получи правилно оформена фактура и/или поисканите разяснения, корекции и/или допълнителна информация.

6. Плащанията ще се извършват в евро, по банков път по сметка на **Изпълнителя**:

Банка:
IBAN:
BIC:
Титуляр на сметката:

IV. АВТОРСКИ ПРАВА

1. Възложителят придобива безсрочно право на ползване на софтуера, в който е инкорпорирано само копие от съответната програма и не се предоставят права по копиране, размножаване, разпространяване, видоизменяне, публично представяне или други форми на търговско използване.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

1. Възложителят се задължава да:

1.1 Заплати изпълнението предмета на настоящия договор от **Изпълнителя**, съгласно Раздел III;

1.2 Създаде на **Изпълнителя** необходимите условия за извършване на дейностите, вкл. да осигури:

- необходимата информация за извършване на анализа на работните процеси, в рамките на Етап 1 от изпълнението;

- хардуерно оборудване за изпълнение на настоящия договор, с цел обезпечаване започване на изпълнението

3.4 Final payment of the remaining balance of the amount under Item 1.1, Section III of this contract, following expiry of 30 months of the signing date of a bilateral report for provision of technical conditions (starting date of Phase 1), and after completion of warranty service, within 60 (*sixty*) calendar days of the date of presentation of a final original invoice issued by the Contractor.

3.5 The annual subscription payment shall be made at the beginning of the relevant subscription period via bank transfer in EUR, within 60 (*sixty*) calendar days of the date of presented original invoice. The annual subscription fee shall cover a period of 12 (*twelve*) calendar months, to be counted from the date of expiry of the warranty period, and the relevant specific period shall be expressly indicated in the issued invoice.

4. In the event of applying a Double Taxation Agreement (DTA), the Invoice shall be presented together with the documents proving the circumstances relevant to applying of the specific provisions of DTA which are used as grounds to seek a tax deduction.

5. The payment shall be suspended in the event that the Contractor is informed that the invoice cannot be paid, as the amount is not owed because of missing and/or improper supporting documents, or because of an evidence of unjustified cost charging. In this case, the Contractor shall provide clarifications, make corrections or submit additional information after being notified accordingly. Under this assumption, the the time limit for payment to the Contractor shall be counted as from the date when the Contracting Entity receives a properly issued invoice and/or the requested clarifications, corrections and/or additional information.

6. The payments shall be made in EUR via bank transfer to the Contractor's bank account:

Bank:
IBAN:
BIC:
Account holder:

IV. COPYRIGHT

1. The Contracting Entity shall obtain the right of a permanent use of the software for unlimited period, such software shall incorporate only a copy of the relevant computer program, without conferring any rights of copying, reproduction, distribution, modification, public presentation or any other form of commercial use.

V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING ENTITY

1. The Contracting Entity shall:

1.1 Pay for fulfilment of the subject matter of this contract by the Contractor, in accordance with Section III.

1.2 Provide the necessary conditions for performing of activities by the Contractor, including:

- any needed information for completion of the analysis of operational processes within Phase 1 of the execution;

- hardware equipment for execution of this contract in order to ensure commencement of Phase 2, and shall give written notice to the Contractor of provision of such

на Етап 2, както и писмено да уведоми Изпълнителя, че оборудването е осигурено;

1.3. Осигури достъп за персонала на **Изпълнителя** и издаде безплатни служебни пропуски за времето на извършване на видовете работи за района на обектите по предоставен списък, съгласно т. 1.13. на Раздел VI;

1.4. Проведе инструктаж на персонала на **Изпълнителя** /по списък - т. 1.12. на Раздел VI за техника на безопасност и противопожарна охрана, съобразно условията за работа в "Пристанище Варна" ЕАД;

1.5. Да осигурява съдействие на Изпълнителя за изпълнение на договора, вкл. да предоставя документи, данни и информация, необходими за извършването на Анализ на работните процеси, както и информация, поискана от Изпълнителя във връзка с изпълнението на всеки етап от предмета на настоящия договор.

2. **Възложителят** има право да:

2.1. Осъществява контрол по изпълнение предмета на настоящия договор, съгласно Техническа спецификация за изпълнение и изискванията за качество;

2.2. Приема изпълнението предмета на настоящия договор, съгласно условията на Раздел II и Раздел IX.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

1. **Изпълнителят** се задължава да:

1.1. Извърши срещу заплащане дейностите, определени в Раздел I от настоящия договор, както и в Техническите спецификации – неразделна част от настоящия договор и Техническата оферта на **Изпълнителя**. При противоречие между изисквания в настоящия договор и изрично посочено изискване в Техническите спецификации, следва да се приема посоченото в Техническите спецификации. Всички задължения, посочени в Техническите спецификации, са задължителни за **Изпълнителя**, независимо дали са посочени изрично в настоящия договор.

1.2. Изпълнява възложените му в настоящия договор видове работи в пълно съответствие с всички договорени условия по оферта рег. № ../....2025 г. и изискванията за качество.

1.3. Да изпълни добросъвестно, независимо, безпристрастно и с професионална компетентност възложените дейности, предмет на настоящия договор, в съответствие с изискванията на действащото общностно и национално законодателство.

1.4. Да отстрани за своя сметка допуснатите недостатъци в процеса на изпълнение на настоящия договор, ако такива бъдат констатирани, както и да вземе под внимание коментарите и указанията на **Възложителя**, свързани с изпълнението на предмета на Договора.

1.5. Да осигури и поддържа базата данни за своя сметка, за периода на договора;

1.6. Да представи на **Възложителя** описаните в настоящия договор разработки, документи, отчети и пр. в посочените срокове и с необходимото качество.

1.7. Да спазва указанията на **Възложителя** относно извършената работа;

1.8. При поискване от страна на **Възложителя**, да върне или унищожи за негова сметка всички документи получени във връзка с извършената работа;

1.9. При изпълнение на възложената му с този договор работа, да не нарушава авторските и другите сродни права на трети лица и да спазва всички разпоредби на

equipment.

1.3 Ensure access for the Contractor's personnel, and issue permits free of charge for access to the relevant worksites for the time of performing of works, as per a list of the persons involved, under Item 1.13 of Section VI.

1.4 Give instructions to the Contractor's personnel (as per the list under Item 1.12, Section VI) with regard to health and safety at work and fire prevention, in accordance with the working conditions at Port of Varna EAD.

1.5 Provide assistance to the Contractor for execution of the contract, including provision of documents, data and information as needed for completion of the analysis of the operational processes, and also information as requested by the Contractor in relation to execution of each phase of the subject of this contract.

2. The Contracting Entity shall have the right to:

2.1 Carry out control over the fulfilment of subject matter of this contract in compliance with the Technical Specifications and quality requirements.

2.2 Accept the fulfilment of subject matter of this contract, in accordance with the provisions in Section II and Section IX.

VI. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTOR

1. The Contractor shall:

1.1 Perform, in return for a payment, the activities as defined in Section I of this contract, as well as in the Technical Specifications, which shall be integral part of this contract and the Technical Proposal of the Contractor. In the case of discrepancy between any requirements in this contract and the requirements explicitly stated in the Technical Specifications, those indicated in the Technical Specifications shall prevail. All obligations stated in the Technical Specifications shall be mandatory for the Contractor, whether or not expressly defined in this contract.

1.2 Perform the types of works awarded under this contract, in full compliance with all agreed terms and conditions as per Offer Ref. No. /2025 and the quality requirements.

1.3 Perform conscientiously, independently, impartially and with professional competence the awarded activities subject of this contract, in compliance with the provisions of the applicable Community and national legislation.

1.4 Eliminate, for its own account, any shortcomings arising in the course of execution of this contract (if any), as well as take into consideration any comments and instructions by the Contracting Entity with regard to the execution of the subject of this contract.

1.5 Provide and maintain the database for its own account during the contract period.

1.6 Present to the Contracting Entity any studies, documents, reports, etc. as described herein within the established time limits with the required quality.

1.7 Follow the instructions of the Contracting Entity with regard to the completed work.

1.8 Upon request by the Contracting Entity, return or destroy for its own account any documents received in connection with the preformed work.

1.9 In the course of performing of awarded work under this contract, the Contractor shall not infringe the copyrights or any similar rights of any third party, and shall comply with all

действащото българско законодателство във връзка със защита на правата на интелектуална собственост на трети лица. **Изпълнителят** гарантира, че Системата, така както е доставена, не накърнява никакви права на интелектуална собственост, притежавани от трети лица. **Изпълнителят** гарантира, че притежава всички необходими права на интелектуална собственост;

1.10. Да предостави на **Възложителя** пълна документация на български език и на електронен и на хартиен носител за функционалността на Системата, включително инструкции за администриране и работа със Системата;

1.11. Да използва специализирана техника, оборудване и високо квалифицирани специалисти за изпълнение на договора;

1.12. Да представи списък на персонала, който ще участва при изпълнение на видовете работи по настоящия договор;

1.13. Да поема изцяло контрола по техника на безопасност и противопожарна охрана на своя персонал, след проведения инструктаж по т. 1.4. на Раздел V;

1.14. Извършва абонаментно обслужване, съгласно условията на настоящия договор, за период от 5 (пет) години. След изтичане на петгодишния срок, да осигури абонаментно обслужване, предмет на следващ договор;

1.15. Спазва общите условия за достъп и работа на територията на „Пристанище Варна“ ЕАД (достъпни на сайта на **Възложителя** www.port-varna.bg) – „Правилник за контролно - пропускателния режим“, „Инструкция за безопасно движение и дейност“, „Инструкция по опазване на околната среда“ и „Инструкция за дейността на външни фирми извършващи строителни, монтажни и ремонтни работи“ от страна на неговите представители, служители и водачи на МПС, когато се намират в района на пристанището, „Инструкция за обработване и защита на личните данни“, „Инструкция за действия в случай на нарушение на сигурността на личните данни“ и „Общи условия по сигурност на информацията“;

1.16. Да третира цялата получена информация при изпълнение на настоящия договор като поверителна, включително да оповестява информацията само на тези свои служители, които са пряко ангажирани с изпълнението му. **Изпълнителят** носи отговорност за неспазване на конфиденциалността на информацията от страна на своите служители.

2. Изпълнителят има право да:

2.1. Получи заплащане на извършените видове работи – предмет на настоящия договор, съгласно Раздел III;

2.2. Иска осигуряване на необходимите технически условия и информация за изпълнение предмета на настоящия договор, в т.ч. установени дефекти или неизправности в осигуреното от Възложителя хардуерно оборудване;

3. Изпълнителят не се освобождава или ограничава задълженията си по настоящия договор поради действия или бездействия на негови съконтрагенти.

VII. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

1. Изпълнителят и Възложителят са длъжни да запазят конфиденциалността на договора, както и на всеки документ, информация или други материали, отнасящи се до общата им дейност.

2. Всички доклади, данни, материали и други

provisions of the enforceable Bulgarian law with respect to protection of intellectual property rights of any third party. The Contractor shall guarantee that the system as delivered is without prejudice to any intellectual property rights owned by third parties. The Contractor shall guarantee that the Contractor is the owner of all necessary intellectual property rights.

1.10 Submit to the Contracting Entity full documentation in Bulgarian language, both in electronic form and in hard copy, about functionality of the System, including the Administration and Operation Manuals.

1.11 Use specialized equipment, devices and highly-qualified specialists for execution of this contract.

1.12 Present a list of the personnel to be involved in performing the types of works under this contract.

1.13 Take full control over the health and safety at work and fire prevention with respect to its own personnel, after provision of safety instructions under Item 1.4, Section V.

1.14 Provide subscription service, in accordance with the provisions of this contract for a period of 5 (five) years. Following expiry of the five-year period, the Contractor shall provide subscription service subject to a subsequent contract.

1.15 Ensure compliance with the general conditions for access and operation within the territory of Port of Varna EAD (available on the Website of the Contracting Entity: www.port-varna.bg), i.e. “Rules for Control and Admittance Regime”, “Instructions for Safe Traffic and Operations”, “Instructions for Protection of Environment” and “Instructions for Operations of External Companies Performing Construction Works and Repairs” by any Contractor’s representatives, employees and vehicle drivers while inside the port areas, and also with the “Instructions for Processing and Protection of Personal Data”, “Instructions for Acting in the Case of Personal Data Breach” and the “General Conditions of Information Security.”

1.16 Treat the entire information received in the course of execution of this contract as confidential, and disclose such information only to its employees who are directly involved in execution of the contract. The Contractor shall be liable for any breach of confidentiality of information by the Contractor’s employees.

2. The Contractor shall have the right to:

2.1 Receive a payment for the performed types of works subject of this contract, in accordance with Section III.

2.2 Require provision of technical conditions and information as necessary for the execution of this contract, including any defects or failures which have been found in the hardware equipment as provided by the Contracting Entity.

3. The Contractor cannot be relieved from or restrict its obligations hereunder due to action or inaction by its contractual partners.

VII. CONFIDENTIALITY

1. The Contractor and the Contracting Entity shall ensure the confidentiality of this contract, as well as of any document, information or other materials relating to their joint activities.

2. All reports, data, written materials and any other

документи, съставени или изготвени от **Изпълнителя** във връзка с, и по време на изпълнението на договора, остават изключителна собственост на **Възложителя**. След приключване на дейностите по договора **Изпълнителят** трябва да върне на **Възложителя** всички такива материали и документи. **Изпълнителят** няма право да задържа копия на тези документи и материали, нито да ги използва за свои цели, които нямат отношение към изпълнението на договора, без да е налице изрично писмено съгласие на **Възложителя**, както и да ги предоставя на трети лица.

3. Изпълнителят няма право да публикува информация и данни, свързани с предмета на настоящия договор или да се позовава на такива, когато изпълнява договор, сключен с друг възложител, нито да издава на трети лица информация, предоставена му от **Възложителя** във връзка с изпълнението на настоящия договор, без да е налице изрично писмено съгласие на **Възложителя**.

4. Изпълнителят се задължава да пази в тайна информацията, станала му известна при извършване на възложения ангажимент и да не я използва за други цели, освен за прякото изпълнение на възложените с настоящия договор дейности.

5. В случай на нарушаване на някоя от клаузите за конфиденциалност, виновната страна дължи на изправната страна пълно обезщетение за причинените вреди.

6. Изпълнителят отговаря към **Възложителя**, в случай на нарушаване на някоя от клаузите за конфиденциалност от страна на негови служители.

VIII. ГАРАНЦИОННО И АБОНАМЕНТНО ПОДДЪРЖАНЕ

1. Срокът за гаранционна поддръжка на Системата е (.....) месеца след приемане на работата по Етап 3.

2. В случай че в срока по т. 1 се установят скрити недостатъци, за които **Изпълнителят** е бил уведомен, той е длъжен да ги отстрани за своя сметка в най-кратък срок, съгласуван между страните. От момента на предявяване на рекламацията до нейното отстраняване гаранционният срок спира да тече. В периода на гаранционния срок **Изпълнителят** отстранява всички настъпили дефекти без допълнително заплащане.

3. След изтичане на гаранционния срок по т. 1, **Изпълнителят** осигурява абонаментно поддръжане на системата за период от 5 (пет) години.

4. В рамките на абонаментното обслужване, **Изпълнителят** осъществява всички дейности по осигуряване на експлоатационната годност на Системата и ефективното ѝ използване, в случай че настъпят отклонения от нормалните експлоатационни характеристики.

5. Минималният обхват на абонаментната поддръжка включва, без да се ограничава до:

5.1. Извършване на диагностика на докладван проблем с цел осигуряване на правилното функциониране на системите и модулите 24 ч. в денонощието с време за реакция максимум до 1 час при отстраняване на възникнали проблеми в системата;

5.2. Възстановяването на Системата и данните при евентуален срив на Системата, както и коригирането им в следствие на грешки, да бъдат извършени съобразно

documents which have been drawn up or prepared by the Contractor in relation to and during execution of this contract shall remain in the exclusive ownership of the Contracting Entity. Upon completion of activities hereunder, the Contractor shall return to the Contracting Entity all such materials and documents. The Contractor shall neither have the right to retain copies of such documents and materials, nor use these for its own purposes irrelevant to the execution of this contract without a written explicit consent by the Contracting Entity, nor make such documents available to any third party.

3. The Contractor shall not have the right to publish any information and data related to the subject matter of this contract, or refer to such information when executing a contract with another contracting entity, nor shall have the right to disclose to any third party the information which has been provided by the Contracting Entity in relation to the execution of this contract, unless there is a written explicit consent by the Contracting Entity.

4. The Contractor shall keep secret any information which has become known in the course of execution of the awarded procurement, and shall not use such information for any purpose other than direct performing of awarded activities hereunder.

5. In the case of a breach of any of confidentiality clauses, the defaulter shall owe to the non-defaulting party full compensation of the damage suffered.

6. The Contractor shall be held accountable to the Contracting Entity for any breach of confidentiality clauses by Contractor's employees.

VIII. WARRANTY AND SUBSCRIPTION SERVICE

1. The period for warranty service of the System shall be ... (...) months, following the acceptance of work on Phase 3.

2. In the event that any hidden deficiencies appear during the period under Item 1, and the Contractor has been informed accordingly, then the Contractor shall remedy such deficiencies for its own account in the shortest possible time as agreed between the parties. The warranty period shall be suspended as from the moment of making the claim until the time of rectifying the defect. During the warranty period, the Contractor shall rectify any appearing defects without additional charging.

3. After expiry of the warranty period under Item 1, the Contractor shall provide a subscription service of the System for a period of 5 (five) years.

4. Within the scope of subscription service, the Contractor shall perform all activities to ensure the operational adequacy and the efficient use of the System, in the case of occurring of any deviations from the normal performance characteristics.

5. The minimum scope of subscription service includes, but is not limited to:

5.1 Performing a diagnostic test of a reported problem with a view to ensure proper functioning of the systems and modules 24 hours a day, with a response time of maximum 1 hour for elimination of problems occurring in the System.

5.2 System and data restoring in the case of a possible failure of the System, as well as correction of errors which shall be performed in accordance with the statutory

законовите норми;

5.3. Постоянна връзка по телефон и електронна поща за идентифициране на дефекти или грешки в софтуера.

5.4 Обновяване на системата до последна актуална версия.

IX. ПРЕДАВАНЕ И ПРИЕМАНЕ НА РАБОТАТА

1. Изпълнителят представя пред Възложителя доклад за работата по Етап 1 относно извършения анализ на работните процеси в „Пристанище Варна“ ЕАД. Възложителят има право на корекции, допълнения и промени в доклада, като Изпълнителят се задължава да ги отстрани. Етап 1 не може да бъде приет, преди писменото одобрение от страна на Възложителя на представения доклад. Работата по Етап 1 се приема с подписване на приемо-предавателен протокол между Страните.

2. Осигуряването на условия от страна на Възложителя за започване изпълнението на Етап 2 се удостоверява с подписването на констативен протокол между Страните.

3. След приключване на всеки от етапите по настоящия договор, Изпълнителят изготвя двустранен протокол, в който описва детайлно извършената работа и дейности, подлежащи на одобрение и/или приемане. Към протокола се прилагат всички необходими документи (ако има такива), като доклади, указания, инструкции и пр.

4. След получаване на протокола по т. 3, Възложителят разглежда същия в срок до 5 работни дни. Възложителят има право да върне протокола, в случай от необходимост от корекции, промени, допълване и пр.

5. Изпълнителят се задължава да отстрани всички изисквани от Възложителя недостатъци в протокола, в определения от Възложителя срок.

6. Окончателното подписване на протоколите се извършва след отстраняване на всички коментари на Възложителя и само в случай че работата отговаря в пълна степен на изискванията на настоящия договор.

X. ОТГОВОРНОСТ И НЕУСТОЙКИ И ГАРАНЦИИ

1. Като гаранция за изпълнение на задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за осигуряване на абонаментно поддържане по чл. 3 на Раздел VIII. ГАРАНЦИОННО И АБОНАМЕНТНО ПОДДЪРЖАНЕ от настоящия Договор, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** задържа сума в размер на 1 % от цена за изпълнение на всички дейности от Етапи 1; 2 и 3 вкл. посочени в чл.1.1 от Раздел III ЦЕНИ.НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ. Сумата ще бъде удържана от окончателното плащане по чл.3.4. на Раздел III ЦЕНИ.НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да се удовлетвори от Гаранцията за изпълнение, когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни задължения по Договора за осигуряване на абонаментно обслужване на системата, като усвои Гаранцията за изпълнение, която съответства на уговорената в чл. 5 на Раздел X. ОТГОВОРНОСТ И НЕУСТОЙКИ И ГАРАНЦИИ от Договора.

1.1. Във всеки случай на задържане на Гаранцията за изпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** уведомява **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за задържането и неговото основание. Задържането на Гаранцията за изпълнение изцяло или частично не изчерпва правата на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** да търси обезщетение в по-голям размер.

1.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** освобождава Гаранцията за

regulations.

5.3 Constant contact by phone and/or email to identify any defects or errors in the software.

5.4 System updating to the latest version.

IX. DELIVERY AND ACCEPTANCE OF WORK

1. The Contractor shall present to the Contracting Entity a report for the work on Phase 1 with regard to the completed analysis of the operational processes at Port of Varna EAD. The Contracting Entity shall have the right of corrections, additions and changes in such report, and the Contractor shall be obliged to eliminate them. Phase 1 cannot be accepted until a written approval of the presented report is given by the Contracting Entity. The work on Phase 1 shall be accepted by signing of an acceptance report between the parties.

2. The provision of conditions by the Contracting Entity for commencement of implementation of Phase 2 shall be confirmed by signing of an official report between the parties.

3. Upon completion of each phase hereunder, the Contractor shall prepare a bilateral report, describing in detail the completed works and activities to be approved and/or accepted. Attached to this report shall be all necessary documents (if any), such as records, guidelines, instructions, etc.

4. After receiving of the report under Item 3, the Contracting Entity shall review such report within 5 business days. The Contracting Entity shall have the right to return the report in the case of any need of corrections, changes, additions, etc.

5. The Contractor shall eliminate all shortcomings in the report as required by the Contracting Entity within the time limit determined by the Contracting Entity.

6. The reports shall be finally signed after eliminating all comments made by the Contracting Entity, only if the performed work is in full compliance with the provisions of this contract.

X. LIABILITY AND PENALTIES AND GUARANTEES

1. As a guarantee for performance of Contractor's obligations to provide subscription maintenance under Article 3, Section VIII – WARRANTY AND SUBSCRIPTION SERVICE of this Contract, the Contracting Entity shall retain an amount equivalent to 1% of the price for performing of all activities of Phases 1, 2 and 3 as indicated in Article 1.1, Section III – PRICES. METHOD OF PAYMENT. The amount shall be deducted from the final payment under Article 3.4, Section III – PRICES. METHOD OF PAYMENT. The Contracting Entity shall have the right to be satisfied from the Performance Guarantee when the Contractor fails to fulfil its obligations under the Contract for provision of subscription service of the system, and the Performance Guarantee shall be forfeited in compliance with the agreed in Article 5, Section X – LIABILITY AND PENALTIES AND GUARANTEES of the Contract.

1.1 In every case of forfeiture of the Performance Guarantee, the Contracting Entity shall notify the Contractor about such forfeiture and shall state the grounds thereof. The forfeiture of Performance Guarantee in part or in whole shall not exhaust the right of the Contracting Entity to claim higher compensation.

1.2 The Contracting Entity shall release the Performance

изпълнение в срок до 60 (шестдесет) дни след приключване на срока на Договора ако липсват основания за задържането от страна на Възложителя на каквато и да е сума по нея, като не дължи лихви или други плащания по Гаранцията за изпълнение.

2. В случай на забавяне изпълнението на крайния срок (12 месеца) за внедряване на системата, съгласно настоящия договор, **Изпълнителят** дължи безусловна неустойка на **Възложителя** в размер на 0,1 % за всеки започнат просрочен ден върху стойността по т. 1.1 от Раздел III.

3. При установяване на забава с повече от 30 (тридесет) календарни дни от изтичането на срока по т. 2, неустойката по т. 1 се променя на 0,5 % за всеки следващ просрочен ден, считано от 31-ия ден вкл.

4. При разваляне на Договора поради виновно поведение на **Изпълнителя**, последният дължи неустойка в размер на 5% (пет процента) от общата стойност на настоящия договор.

5. При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията за гаранционна и/или абонаментна поддръжка, **Изпълнителят** дължи на **Възложителя** неустойка в размер на 1 % (един процент) от стойността за изпълнение на всички дейности от Етапи 1; 2 и 3 вкл. съгласно чл. 1.1 от Раздел III ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ.

6. При системно (три и повече пъти) неизпълнение на задълженията на **Изпълнителя** за гаранционна и/или абонаментна поддръжка, **Възложителят** има право да прекрати договора. В този случай **Изпълнителят** е длъжен да предостави безусловно на **Възложителя** съответните права, които да му осигурят възможност да възложи поддържането на Системата на трети лица. В противен случай, извън неустойката по настоящия договор, **Изпълнителят** дължи на **Възложителя** обезщетение за нанесените му вреди от невъзможността да ползва Системата, вкл. пропуснати ползи.

7. В случай на частично или лошо изпълнение на конкретна дейност от настоящия договор (извън гаранционната и абонаментна поддръжка), **Изпълнителят** дължи на **Възложителя** неустойка в размер на 5 % (пет процента) от общата стойност на настоящия договор.

8. При установяване на забава, частично или неточно изпълнение, включително за неизпълнение на задълженията с повече от 60 (шестдесет) календарни дни, **Възложителят** има право да прекрати договора.

9. В случай на виновно неизпълнение на задълженията на **Възложителя** за плащане, съобразно настоящия договор, **Възложителят** дължи неустойка в размер на законната лихва за периода на закъснение върху размера на просрочена сума.

10. При неосигуряване на Абонаментно обслужване и обновявания на Системата, **Изпълнителят** дължи неустойка в размер на 5 % (пет процента) от сумата за текущата годишна абонаментна поддръжка.

11. **Възложителят** може да претендира обезщетение за нанесени вреди и пропуснати ползи по общия ред, независимо от начислените неустойки.

XI. ИЗМЕНЕНИЕ. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

1. Настоящият договор може да бъде изменен, както следва:

- 1.1. По взаимно писмено съгласие между страните;
- 1.2. При настъпване на форсмажорни обстоятелства.

Guarantee within 60 (sixty) days following completion of the contract period, if there is no justification for forfeiture by the Contracting Entity of any amount under such guarantee, and shall not be liable for payment of interest or any charges on the Performance Guarantee.

2. In the case of delay in compliance with the time limit (12 months) for implementation of the system under this Contract, the Contractor shall owe unconditional penalty to the Contracting Entity, to the amount of 0.1% of the value under Item 1.1, Section III for each day of delay or part thereof.

3. In the case of delay for more than 30 (thirty) calendar days of expiry of the time limit under Item 2, the penalty under Item 1 shall be changed to 0.5% for each subsequent day of delay, to be counted from the 31st day.

4. In the case of dissolution of the Contract due to the fault of the Contractor, the latter shall owe a penalty to the amount of 5% (five per cent) of the total value of this contract.

5. In the case of systematic non-fulfilment (three or more times) of obligations for warranty and/or subscription service, the Contractor shall owe the Contracting Entity a penalty to the amount of 1% (one per cent) of the value for performance of all activities in Phases 1, 2 and 3, pursuant to Article 1.1, Section III – PRICES. METHOD OF PAYMENT.

6. In the case of systematic non-fulfilment (three or more times) of Contractor's obligations for warranty and/or subscription service, the Contracting Entity shall have the right to terminate the contract. In such a case, the Contractor shall be obligated unconditionally to confer the relevant rights, so that the Contracting Entity shall be able to award the maintenance of the System to a third party. Otherwise, apart from the penalty hereunder, the Contractor shall owe the Contracting Entity indemnity for damages suffered due to impossibility to use the System, including loss of profits.

7. In the case of a partial or poor performance of a specific activity hereunder (other than warranty and subscription service), the Contractor shall owe the Contracting Entity a penalty to the amount of 5% (five per cent) of the total value of this contract.

8. In the case of delayed, partial or inaccurate performance, including non-fulfilment of obligations for more than 60 (sixty) calendar days, the Contracting Entity shall be entitled to terminate this contract.

9. In the case of a culpable non-fulfilment of payment obligations by the Contracting Entity in accordance with this Contract, the Contracting Entity shall owe a penalty to the amount of the statutory interest for period of delay over the outstanding amount.

10. In the event of failure to provide subscription service and updates of the System, the Contractor shall owe a penalty equivalent to 5% (five per cent) of the amount for the current annual subscription maintenance.

11. The Contracting Entity can claim damages and loss of profits according to the general procedure, regardless of the imposition of penalties.

XI. AMENDMENT. TERMINATION OF THE CONTRACT

1. This contract can be amended as follows:

- 1.1 By mutual written agreement between the Parties;
- 1.2 Upon the occurrence of Force Majeure circumstances.

2. Действието на настоящия договор се прекратява:

- 2.1. С изпълнение на предмета на договора и изтичане на гаранционния срок и срока на абонаментна поддръжка;
- 2.2. По взаимно писмено съгласие между страните;
- 2.3. При настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на договора;
- 2.4. **Възложителят** може по всяко време да се откаже от договора и да прекрати действието му. В този случай той е длъжен да заплати на **Изпълнителя** стойността на извършените до момента на отказа доставки, разходи и труд.

XII. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Всяка от страните по настоящия договор се задължава да не разпространява информация за другата страна станала й известна при или по повод изпълнението му.

2. Нищожността на някоя клауза или на допълнително договорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

3. За всеки спор относно съществуването и/или действието на сключения договор, респ. във връзка с неговото нарушаване, прекратяване, изпълнение или неизпълнение, както и за всички неуредени въпроси се прилага българското гражданско и търговско законодателство.

4. Представители на страните за осъществяване на контрол по изпълнение на настоящия договор са:

4.1. за **Изпълнителя** –

4.2. за **Възложителя** –

5. Страните по настоящия договор следва да отправят всички съобщения и уведомления помежду си само в писмена форма. Писмената форма се смята за спазена и когато те са отправени посредством електронна поща или друго техническо средство, което изключва възможността за неточно възпроизвеждане на изявлението и гарантира авторството и времето на изявлението.

Неразделна част от настоящия договор са: Техническа спецификация на **Възложителя**, Техническо и Ценово предложение към оферта рег. №/.....2025 г. на **Изпълнителя**.

Настоящият договор се състави в два еднообразни екземпляра за всяка от страните.

ДОГОВАРЯЩИ СЕ:

2. The validity of this contract shall be terminated:

- 2.1 Upon execution of the subject of the contract and expiry of the warranty period;
- 2.2 By mutual written agreement between the Parties;
- 2.3 In the case of objective impossibility of performance of the contract.
- 2.4 The Contracting Entity can at any time withdraw from the contract and terminate its validity. In such a case, the Contracting Entity shall pay the Contractor the cost of completed deliveries, expenses and labour up to the time of withdrawal.

XII. GENERAL PROVISIONS

1. Each of the Parties hereunder undertakes not to disseminate information about the other Party which has become known in the course of or in relation to execution of this contract.

2. The invalidity of any clause or any additionally agreed provision shall not lead to invalidation of another clause or the contract as a whole.

3. For any dispute regarding the existence and/or effectiveness of this contract, or respectively in connection with violation, termination, execution or non-fulfilment thereof, as well as for any outstanding issues, the Bulgarian civil and commercial law shall apply.

4. Representatives of the Parties to exercise control over the execution of this contract shall be:

4.1 For the Contractor -

4.2 For the Contracting Entity -

5. The parties hereunder shall exchange any messages and notices between them only in writing. The written form shall be deemed to be met also when the notice has been served by email or by other technical means precluding the possibility of misrepresenting the statement and guaranteeing the authorship and time of the statement.

Integral parts of this contract shall be: Technical Specifications of the Contracting Entity, Technical Proposal and Price Offer as per Offer Ref. No./.....2025 by the Contractor.

This contract has been drawn up in two identical originals – one for each of the Parties.

CONTRACTING PARTIES:

ДО
„ПРИСТАНИЩЕ ВАРНА” ЕАД
пл. „Славейков” № 1
9000, Варна

TO
PORT OF VARNA EAD
1 Slaveikov Square
9000 Varna, Bulgaria

ОФЕРТА

за участие в процедура

**№ Т-10-25 „Доставка, внедряване и поддръжка на
Терминална оперативна система”**

ОТ

наименование на участника

и подписана от

трите имена

в качеството му на

длъжност

С подаване на настоящата оферта, направените от нас предложения и поети ангажменти, са валидни за срок от _____ календарни дни (не по-малко от 120 кал. дни), считано от датата на подаването ѝ.

Декларираме, че сме запознати с всички указания и условия в процедурата, и ги приемаме без възражения.

Декларираме, че сме съгласни с клаузите на приложения проект на договор.

Представяме и подписан опис на всички документи, които се съдържат в настоящата документация.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

OFFER

for bidding in a procedure

**No. T-10-25 “Delivery, Implementation and
Maintenance of a Terminal Operating System”**

from

name of the bidder

and signed by

full name

in his/her capacity as

position

By submission of this Offer, the proposals and commitments made herein by us shall be valid for a period of _____ calendar days (not less than 120 calendar days) as from the day of submission.

We hereby declare that we are aware of all guidelines and conditions of this procedure, and that we accept them without objecting thereto.

We hereby declare that we agree with the clauses of the enclosed graft contract.

We also submit a signed list of all documents contained in this documentation.

Date:

Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)

АДМИНИСТРАТИВНИ СВЕДЕНИЯ

1. Пълно наименование на участника:

2. Информация за кореспонденция:

2.1. адрес: _____

2.2. ел. поща: _____
(задължително посочване на всички данни за необходимата кореспонденция)

3. Законен представител: (при представителство по пълномощие - заверено по съответния ред пълномощно)

4. Лице за контакти:

4.1. име, фамилия: _____

4.2. мобилен телефон: _____

5. Регистрационен номер на фирмата/ЕИК/БУЛСТАТ и/или др. идентифицираща информация:

6. № на разплащателна банкова сметка, банков код и търговска банка:

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

ADMINISTRATIVE DATA

1. Full name of the bidder

2. Correspondence information

2.1 Address: _____

2.2 Email: _____
(mandatory specification of all data necessary for correspondence)

3. Legal representative: (where representation is by virtue of a duly issued Power of Attorney)

4. Contact person:

4.1 Name, surname: _____

4.2 Mobile number: _____

5. Company registration number (UIC, BULSTAT and/or other identity data:)

6. Bank account number, bank code and commercial bank:

Date:
Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)

ДЕКЛАРАЦИЯ
по Регламент (ЕС) 2016/679

От: _____
(име, презиме, фамилия)

В качеството си на _____
(посочва се длъжността и качеството, в което
лицето има право да представлява и управлява)

на участник _____
(наименованието на участника)

в поръчка № _____

ДЕКЛАРИРАМ, че:

1. На основание чл. 6, § 1, б. „а“ и/или „б“ от Регламент (ЕС) 2016/679, давам съгласието си „Пристанище Варна“ ЕАД да обработва личните ми данни в качеството на администратор на лични данни при провеждане на процедури, в изпълнение на нормативните изисквания на Закона за обществените поръчки (ЗОП), Търговския закон, Закона на задълженията и договорите, Закона за държавната собственост или Закона за публичните предприятия.

2. Известно ми е, че моите лични данни включват само изискваните по нормативен акт лични данни.

3. Информиран/а съм, че:

3.1. сроковете за съхранение на личните ми данни са: информация за процедури – за срок от 3 г., архивиране за срок от 5 г.;

3.2. личните ми данни не се предоставят на трета страна или на друга държава, освен ако същото е изисквано по надлежен път от органи на съдебната власт (съд, прокуратура, следствени органи), или в нормативните разпоредби по т. 1;

3.3. обработването на личните ми данни не е въз основа на автоматизирано вземане на решения, включително профилиране.

4. Запознат/а съм:

4.1. със задължителния или доброволния характер на предоставяне на данните и последиците от отказ за предоставянето им;

4.2. с правото си за достъп до личните си данни за коригиране, ограничаване и изтриване (право „да бъдеш забравен“);

4.3. правото си за възражение срещу обработването и преносимостта им.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия, подпис)

DECLARATION
under Regulation (EU) 2016/679

By: _____
(full name)

in the capacity as: _____
(state the position and capacity in which the
person is empowered to represent and manage)

of the bidder: _____
(name of the bidder)

in Procurement No. _____

DO HEREBY DECLARE that:

1. Pursuant to Article 6, § 1, subparagraph „a“ and/or „b“ of Regulation (EC) 2016/679, I do hereby give my consent that „Port of Varna“ EAD can process my personal data in the capacity of personal data controller during conducting of procedures in performance of the statutory requirements of the Public Procurement Act (PPA), the Commerce Act, the Obligations and Contracts Act, the State Property Act or the Public Enterprises Act.

2. I am aware that my personal data shall include only the personal data as required by a statutory instrument.

3. I have been informed that:

3.1 The periods of storage of my personal data shall be: Information about procedures: for a period of 3 years; archiving: for a period of 5 years.

3.2 My personal data shall not be made available to any third party or to another country, unless required by a due procedure by authorities of legislative power (court of law, prosecutor's office, investigation authorities), or in the statutory provisions under Item 1.

3.3 Processing of my personal data is not based on automated decision making, including profiling.

4. I am aware of:

4.1 The compulsory or voluntary nature of submission of the data and of the consequences in case of a refusal to submit such data;

4.2 My right of access to my personal data for rectification, restriction and erasure (“right to be forgotten”);

4.3 My right to object to data processing and transferring.

Date:
Place:

(name, surname, signature)

ДЕКЛАРАЦИЯ

по Закона за икономическите и финансовите отношения
с дружествата, регистрирани в юрисдикции с
преференциален данъчен режим, контролираните от
тях лица и техните действителни собственици
(ЗИФОДРЮПДРКЛТДС)

От: _____
(име, презиме, фамилия)

В качеството си на _____
(посочва се длъжността и качеството, в което
лицето има право да представлява и управлява)

на участник _____
(наименованието на участника)

в поръчка № _____

ДЕКЛАРИРАМ, че:

Представяването от мен дружество по смисъла на § 1, т. 1 от Допълнителните разпоредби (ДР) на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС:

1. Е регистрирано/Не е регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим по смисъла на § 1, т. 64 от ДР на Закона за корпоративното подоходно облагане. Юрисдикцията с преференциален данъчен режим е:

Забележка: оставя се вярното, а ненужното се зачертава.

2. Не съм контролирано лице/съм контролирано лице от дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим във връзка с § 1, т. 5 от ДР на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС. Юрисдикцията с преференциален данъчен режим е:

Забележка: оставя се вярното, а ненужното се зачертава.

3. Попада в изключенията по чл. 4, т. от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС.

Забележка: попълва се, ако дружеството е регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим или е свързано с лица, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим.

4. Запознат съм със задължението ми по § 14, ал. 1 от Предходните и заключителни разпоредби към Закона за изменение и допълнение на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС и произтичащите от неспазването му правни последици по смисъла на § 14, ал. 1 от Предходните и заключителни разпоредби към Закона за изменение и допълнение на ЗИФОДРЮПДРКЛТДС.

5. Известни са ми последиците, произтичащи от чл. 5, ал. 1, т. 3 от ЗИФОДРЮПДРКЛТДС, когато въз основа на неверни данни е приложено изключение на чл. 4 от същия закон.

Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност, съгл. чл. 313 от Наказателния кодекс.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия, подпис)

DECLARATION

under the Act on Economic and Financial Relations with
Companies Registered under Preferential Tax Regime
Jurisdictions, Persons Controlled by Them and Their Actual
Owners (AEFRCRUPTRJPCTTAO)

By: _____
(full name)

in the capacity as: _____
(state the position and capacity in which the
person is empowered to represent and manage)

of the bidder: _____
(name of the bidder)

in Procurement No. _____

DO HEREBY DECLARE that:

The company represented by me, within the meaning of § 1, Item 1 of the Supplementary Provisions (SP) of AEFRCRUPTRJPCTTAO:

1. IS registered / IS NOT registered in a preferential tax regime jurisdiction, within the meaning of § 1, Item 64 of the SP of the Corporate Income Taxation Act. The preferential tax regime jurisdiction is:

Note: Leave only the right option, strike through the incorrect one.

2. I AM NOT a person under control / I AM a person under control of a company registered in a preferential tax regime jurisdiction in relation to § 1, Item 5 of the Additional Provisions (AP) of AEFRCRUPTRJPCTTAO. The preferential tax regime jurisdiction is:

Note: Leave only the right option, strike through the incorrect one.

3. Falls within the exceptions under Article 4, Item ... of AEFRCRUPTRJPCTTAO.

Note: Fill in, if the company is registered in a preferential tax regime jurisdiction or the company is related to persons registered in a preferential tax regime jurisdiction.

4. I am aware of my obligation under § 14, paragraph 1 of the Transitional and Final Provisions of the Act on amending and supplementing the AEFRCRUPTRJPCTTAO and the legal consequences arising from failure to observe it within the meaning of § 14, paragraph 1 of the Transitional and Final Provisions of the Act on amending and supplementing the AEFRCRUPTRJPCTTAO.

5. I am aware of consequences arising from Article 5, Paragraph 1, Item 3 of AEFRCRUPTRJPCTTAO, whereby an exception of Article 4 of the same act has been applied on the grounds of false data.

I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subjected to criminal liability under Article 313 of the Criminal Code.

Date:

Place:

(name, surname, signature)

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА ЛИПСА НА ОБСТОЯТЕЛСТВА**

От: _____
(име, презиме, фамилия)

В качеството си на _____
(посочва се длъжността и качеството, в което
лицето има право да представлява и управлява)

на участник _____
(наименованието на участника)

в процедура № _____

ДЕКЛАРИРАМ, че:

1. В качеството ми на лице¹:

1.1. Не съм осъждан с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 108а (тероризъм); чл. 159а – 159г (трафик на хора); чл. 172, чл. 192а (нарушения на трудовите права); чл. 194 – 197 (кражба), чл. 198 – 200 (грабеж); чл. 201 – 208 (присвоявания), чл. 209 – 213 (измама), чл. 213а – 214а (изнудване), чл. 217, чл. 219 – 252 (против стопанството); чл. 253 – 260 (изпиране на пари), чл. 301 – 307 (подкуп); чл. 321 - 321а (участие в престъпна група) и чл. 352 – 353е (против околната среда) от Наказателния кодекс, или аналогични престъпления в друга държава членка или трета страна;

1.2. Не съм лишен от правото да упражнявам определена професия или дейност, съгласно законодателството на държавата, в която е извършено деянието;

1.3. Не е налице неравнопоставеност и не съм участвал в подготовка за възлагане на поръчката;

1.4. Не е налице конфликт на интереси², който не може да бъде отстранен;

1.5. Не са налице обстоятелства по чл. 87 от Закона за противодействие на корупцията;

1.6. Не съм опитвал и няма да упражнявам влияние при вземането на решение от страна на Възложителя, свързано с отстраняването, подбора или възлагането на поръчката, включително чрез предоставяне на невярна или заблуждаваща информация;

1.7. Не съм получил информация, която да дава неоснователно предимство в процедурата.

2. Представяваният от мен участник:

2.1. Няма задължения за данъци и задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях, към държавата или към общината по седалището на Възложителя и на кандидата или участника, или аналогични задължения, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган;

2.2. Не е обявен в несъстоятелност или в производство по несъстоятелност, или в процедура по ликвидация; няма сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон, или е преустановил дейността си, а в случай че кандидатът или участникът е чуждестранно лице – не се намира в подобно

**DECLARATION
FOR ABSENCE OF CIRCUMSTANCES**

By: _____
(full name)

in the capacity as: _____
(state the position and capacity in which the
person is empowered to represent and manage)

of the bidder: _____
(name of the bidder)

in Procurement No. _____

DO HEREBY DECLARE that:

1. In my capacity of person¹:

1.1 I have not been convicted with an enforced sentence for crimes under Art. 108a (terrorism); Art. 159a – 159d (human trafficking); Art. 172, Art. 192a (violations of labour rights); Art. 194 – 197 (theft), Art. 198 – 200 (robbery); Art. 201 – 208 (appropriations), Art. 209 – 213 (fraud), Art. 213a – 214a (blackmail), Art. 217, Art. 219 – 252 (against the economy); Art. 253 – 260 (money laundering), Art. 301 – 307 (bribery); Art. 321 – 321a (participation in a criminal group) and Art. 352 – 353f (against the environment) of the Criminal Code or analogous crimes in another member state or a third country.

1.2 I am not deprived of the right to exercise a specific profession or activity pursuant to the legislation of the country where the act has been committed.

1.3 There is no inequality and I have not participated in preparation for awarding of procurement.

1.4 There is no conflict of interest² which cannot be removed.

1.5 There are no circumstances under Art. 87 of the Act on Counteracting Corruption.

1.6 I have not attempted to and I will not exercise influence upon the decision making by the Contracting Entity in relation with the removal from, selection for or awarding of the procurement, including by providing false or misleading information.

1.7 I have not received any information giving an unfounded advantage in the procedure.

2. The bidder represented by me:

2.1 Has no liabilities for taxes and obligatory social security contributions within the meaning of Art. 162, paragraph 2, item 1 of the Tax and Social Security Procedure Code and interest thereon, to the state or to the municipality of the registered office of the Contracting Entity, the applicant or bidder, or analogous liabilities pursuant to the legislation of the country where the applicant or bidder is a resident, proved by an enforced deed by a competent authority.

2.2 Is not declared insolvent or in an insolvency proceeding or in a liquidation proceeding; has not entered into an out-of-court agreement with creditors within the meaning of Art. 740 of the Commerce Act or has not ceased their activity and in case the applicant or bidder is a foreign entity - is not in a similar position ensuing from a similar procedure

положение, произтичащо от сходна процедура, съгласно законодателството на държавата, в която е установен;

2.3. Няма установено влязло в сила наказателно постановление, или съдебно решение, нарушение на чл. 61, ал. 1, чл. 62, ал. 1 или 3, чл. 63, ал. 1 или 2, чл. 118, чл. 128, чл. 228, ал. 3, чл. 245 и чл. 301 – 305 от Кодекса на труда, или чл. 13, ал. 1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност или аналогични задължения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която кандидатът или участникът е установен;

2.4. Не е доказано, че е виновен за неизпълнение на договор за обществена или търговска поръчка, или на договор за концесия за строителство или за услуга, довели до разваляне или предсрочното му прекратяване, изплащане на обезщетения или други подобни санкции, с изключение на случаите, когато неизпълнението засяга по-малко от 50 на сто от стойността или обема на договора;

2.5. Няма/има съдружник (вярното се отбелязва), както и лице, което притежава дялове, или е управител, или член на орган на управление, или контрол в обхвата на чл. 87 от Закона за противодействие на корупцията;

2.6. Не е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор;

2.7. Не е сключил споразумение с други лица с цел нарушаване на конкуренцията, когато нарушението е установено с акт на компетентен орган;

2.8. Не е свързано лице³.

Задължавам се да уведомя „Пристанище Варна“ ЕАД за всички промени в обстоятелствата в тридневен срок от настъпването им.

Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация нося наказателна отговорност, съгл. чл. 313 от Наказателния кодекс.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия, подпис)

¹ Декларацията е лична и се подписва от всички представляващи участника, съгласно регистъра, в който е вписан, или документите удостоверяващи правосубектността му, а в случаите на обединение - от всяко от лицата представляващи членовете на обединението.

² „Конфликт на интереси“ е налице, когато възложителят, неговите служители или наети от него лица извън неговата структура, които участват в подготовката или възлагането на обществената поръчка или могат да повлияят на резултата от нея, имат интерес, който може да води до облага по смисъла на чл. 72 от Закона за противодействие на корупцията и за който би могло да се приеме, че влияе на тяхната безпристрастност и независимост във връзка с възлагането на обществената поръчка.

³ Съгласно изискванията на §1 от Закона за публичното предлагане на ценни книжа:

13. „Свързани лица“ са:

а) лицата, едното от които контролира другото лице или негово дъщерно

pursuant to the legislation of the country where they are residents.

2.3 Has no enforced criminal decree or court decision, violation of Art. 61, paragraph 1, Art. 62, paragraph 1 or 3, Art. 63, paragraph 1 or 2, Art. 118, Art. 128, Art. 228, paragraph 3, Art. 245 and Art. 301 – 305 of the Labour Code, or Art. 13, paragraph 1 of the Labour Migration and Labour Mobility Act or analogous liabilities ascertained by a deed of a competent authority, pursuant to the legislation of the country where the applicant or bidder is a resident.

2.4 Has not been proved guilty of failure to execute a public or commercial procurement or a concession contract for construction or service which had led to dissolution or premature termination, payment of compensations or similar penalties, except the cases where failure to perform affects less than 50 percent of the value or scope of the contract.

2.5 Does not have / has a partner (mark the correct option), or a person that holds interest or is a manager, or member of a management body or of a control body within the scope of Art. 87 of the Act on Counteracting Corruption.

2.6 Has not submitted a document with false contents by means of which the declared absence of grounds for removal or the declared performance of criteria for selection is proved.

2.7 Has not entered into an agreement with other persons with the purpose of violation of competition, where the violation is ascertained by a deed of a competent authority.

2.8 Is not a related party³.

I undertake to inform Port of Varna EAD of all changes to the circumstances within a three-day period of occurrence thereof.

I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability under Article 313 of the Criminal Code.

Date:

Place:

(name, surname, signature)

¹ This declaration is personal and shall be signed by all representatives of the bidder according to the register where the bidder is listed, or the documents certifying their legal capacity, and in the cases of a consortium — by each of the persons representing the members of the consortium.

² „Conflict of interest“ is present where the contracting entity, their employees or persons appointed by them outside their structure who take part in the preparation or awarding of the public procurement or can influence the result thereof, have an interest, which can lead to a benefit within the meaning of Article 72 of the Act on Counteracting Corruption and it could be assumed that they have an influence on their impartiality and autonomy in relation to awarding the public procurement.

³ Pursuant to the requirements of § 1 of the Public Offering of Securities Act:

13. “Related parties” are:

a) any two persons, of whom one controls the other person or a subsidiary

дружество;

б) лицата, чиято дейност се контролира от трето лице;

в) лицата, които съвместно контролират трето лице;

г) съпрузите, роднините по права линия без ограничения, роднините по съребрена линия до четвърта степен включително и роднините по сватовство до четвърта степен включително.

14. „Контрол“ е налице, когато едно лице:

а) притежава, включително чрез дъщерно дружество или по силата на споразумение с друго лице, над 50 на сто от броя на гласовете в общото събрание на едно дружество или друго юридическо лице; или

б) може да определя пряко или непряко повече от половината от членовете на управителния или контролния орган на едно юридическо лице; или

в) може по друг начин да упражнява решаващо влияние върху вземането на решения във връзка с дейността на юридическо лице.

thereof

b) any number of persons whose activity is controlled by a third party

c) any number of persons jointly controlling a third party

d) spouses, lineal relatives up to any degree and collateral relatives up to the fourth degree of consanguinity, including any relatives by marriage up to the fourth degree of affinity inclusive.

14. "Control" shall exist where a person:

a) holds, including through a subsidiary or by virtue of an agreement with another person, more than 50% of the number of votes at the General Meeting of a company or another legal entity; or

b) may designate either directly or indirectly more than a half of the members of the management body or the supervisory body of a legal entity; or

c) may in any other manner exercise decisive influence on the decision making in relation to the activity of the legal entity.

ДЕКЛАРАЦИЯ

за отсъствие на обстоятелствата по чл. 5к от
Регламент (ЕС) № 2022/576 на Съвета от 8 април 2022
г. за изменение на Регламент (ЕС) № 833/2014 г.
относно ограничителните мерки с оглед на
действията на Русия, дестабилизиращи положението
в Украйна

Долуподписаният/ата: _____
(име, презиме, фамилия)

В качеството си на _____
(посочва се длъжността и качеството, в което
лицето има право да представлява и управлява)

на участник _____
(наименованието на участника)

в поръчка № _____
" _____ "

че в дружеството, което представлявам няма руско участие, надвишаващо ограниченията, поставени в чл. 5к от Регламент на Съвета (ЕС) № 833/2014 от 31 юли 2014 г. относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна, изменен с Регламент на Съвета (ЕС) № 2022/576 от 8 април 2022 г. В тази връзка декларирам изрично, че:

- (а) изпълнителят (кандидатът/участникът), когото представлявам (и никое от лицата, които са членове на обединението) не е с руска националност (за физическо лице) или юридическо лице, образувание или орган, установен(о) в Русия;
- (б) изпълнителят (кандидатът/участникът), когото представлявам (и никое от лицата, които са членове на обединението) не е юридическо лице, образувание или орган, което/който е повече от 50% директно или индиректно притежавано от субект по точка (а);
- (в) нито аз, нито дружеството, което представлявам е физическо или юридическо лице, образувание или орган, което/който действа от името или под ръководството на лице, посочено по-горе в точки (а) и (б);
- (г) няма участие, което надвишава 10% от стойността на поръчката, на подизпълнител, доставчик или трето лице, на чиито капацитет разчита дружеството, което представлявам, както е посочено в точки от (а) до (в).

Известна ми е отговорността по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни данни.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия, подпис)

DECLARATION

for absence of circumstances under Article 5k of
Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022,
amending Regulation (EU) No. 833/2014
concerning restrictive measures in view of Russia's actions
destabilizing the situation in Ukraine

The undersigned: _____
(full name)

in the capacity as: _____
(state the position and capacity in which the
person is empowered to represent and manage)

of the bidder: _____
(name of the bidder)

in Procurement No. _____
" _____ "

The company represented by me does not have a Russian participation exceeding the restrictions as established in Article 5k of Council Regulation (EU) No. 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) 2022/576 of 8 April 2022. In this regard, I hereby explicitly declare that:

- a) The contractor (applicant/bidder) represented by me (and neither of the persons which are members of the association) is not a Russian national (for a natural person) or legal person, entity or body established in Russia.
- b) The contractor (applicant/bidder) represented by me (and neither of the persons which are members of the association) is not a legal person, entity or body which is directly or indirectly owned for more than 50% by an entity referred to in point (a).
- c) Neither I, nor the company represented by me is a natural or legal person, entity or body acting on behalf of or under the guidance of an entity referred to in the above points (a) and (b).
- d) There is no participation accounting for more than 10% of the contract value of any subcontractor, supplier or a third party whose capacities are being relied on by the company represented by me, as referred to in the above points (a) through (c).

I am aware of my liability under Article 313 of the Criminal Code for declaring false data.

Date:
Place:

(name, surname, signature)

ДЕКЛАРАЦИЯ
За предлагания продукт

От: _____

В качеството си на _____
(управител, член на Управителния съвет, член
на Съвета на директорите, едноличен търговец)

на участник _____
(наименованието на участника)

в процедура № _____

ДЕКЛАРИРАМ, че:

Софтуерът да е разработен в страна членка на ЕС или НАТО.

Предлаганите от нас продукти и технологии, не са обект на ограничение в страната производител и/или в Европейския съюз.

Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

DECLARATION
for the Offered Product

By: _____

in the capacity as: _____
(Manager, member of Management Board,
member of Board of Directors, sole trader)

of the bidder: _____
(name of the bidder)

in Procurement No. _____

DO HEREBY DECLARE that:

The software has been developed in a country which is an EU or NATO member.

The products and technologies offered by us are not subject to restriction in the country of production and/or in the European Union.

I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability.

Date:

Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура

№ _____ " _____ " _____
от _____

наименование на участника

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

С настоящото представяме Техническо предложение за изпълнение на поръчката в пълно съответствие с утвърдена Техническа спецификация и изискванията на Възложителя.

Декларираме, че ако бъдем избрани за изпълнител, ще осигуряваме абонаментно поддържане и обновявания на системата за срок от минимум 5 (пет) години, считано от датата на изтичане на предложението по-долу срок за гаранционна поддръжка.

Срокове за изпълнение:

- Етап 1: Анализ на работните процеси (от специалисти на доставчика), оценка и определяне на специфичните изисквания за внедряване на системата, закупуване на необходимия хардуер - календарни дни, след осигурени технически условия от Възложителя;

- Етап 2: Адаптиране и конфигуриране на Системата, допълнително разработване (при необходимост), инсталиране на вътрешни сървъри - календарни дни, считано от датата на доставка на закупения от възложителя хардуер и подписване на констативен протокол за осигурени технически условия;

- Етап 3: Пускане на Системата в действие, тестване и настройване, обучение на персонала за работа със Системата - календарни дни, считано от датата на подписване на двустранен протокол за приемане на Етап 2.

Срок за гаранционна поддръжка - месеца (не по-малко от 12 месеца), след приемане на работата по Етап 3.

Приложения към настоящото предложение са:

1. Условия за гаранционно и абонаментно сервизно поддържане на системата за срок от 5 (пет) години.

2. Декларация за техническите лица (по образец).

3. Описание на функционалностите на предлаганата система;

4. Описание на методите за извършване на анализа на работните процеси, вкл. първоначално необходими данни и информация, на база на опита на участника;

5. Посочване на спецификите на предлаганата система и описание на начините за нейното адаптиране спрямо нуждите на Възложителя;

6. Описание на цялото необходимото техническо оборудване (технически параметри и изисквания за хардуер, софтуер и допълнително оборудване) за

TECHNICAL PROPOSAL

for bidding in a Procedure

No. _____ " _____ " _____
by _____

name of the bidder

DEAR EXECUTIVE DIRECTOR,

We hereby present a Technical Proposal for execution of the procurement, in full compliance with the approved Technical Specifications and the requirements of the Contracting Entity.

We hereby declare that if we would be selected contractor, we shall provide a subscription maintenance and updates of the system for a period of minimum 5 (five) years of the date of expiry of the warranty period as offered below.

Times of implementation:

- Phase 1: Analysis of the operational processes (by experts of the supplier), assessment and definition of specific requirements for implementing of the system, purchasing of the needed hardware - calendar days upon provision of technical conditions by the Contracting Entity.

- Phase 2: Adapting and configuring of the System, additional development (if necessary), installation on internal servers - calendar days as from the date of delivery of the hardware purchased by the contracting entity and signing of an official report for provision of technical conditions.

- Phase 3: Activating of the System, testing and adjustment, training of personnel for work with the System - calendar days as from the date of signing of a bilateral acceptance report for Phase 2.

Warranty maintenance period - months (not less than 12 months) after acceptance of work on Phase 3.

Enclosed with this Proposal are:

1. Conditions of warranty and subscription service and maintenance of the system for a period of 5 (five) years

2. Declaration for technical personnel (as per the model)

3. Description of functionality of the offered system

4. Description of methods for analysis of the operational processes, including the initial data and information as necessary, on the basis of bidder's experience

5. Indication of specifics of the offered system and description of how the system will be adapted for the needs of the Contracting Entity.

6. Description of all necessary technical equipment (technical parameters and requirements of hardware, software and additional equipment) for implementation of the system

внедряване на системата.

7. Описание на техническото изпълнение.

_____ 2025 г
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

7. Description of technical implementation.

Date:
Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)

ДЕКЛАРАЦИЯ
За техническите лица

От: _____

В качеството си на _____
(управител, член на Управителния съвет, член на
Съвета на директорите, едноличен търговец)

на участник _____
(наименованието на участника)
в процедура № _____

ДЕКЛАРИРАМ, че:

1. Техническите лица с минимум тригодишен опит в изпълнението на дейности по доставка, внедряване и поддръжка на терминални оперативни системи, и/или софтуерни системи в областта на морския транспорт, които ще отговарят за внедряване на системата:

№	Три имена - длъжност	Опит в областта

2. Техническите лица, които ще отговарят за контрола по изпълнение на поръчката:

№	Три имена - длъжност	Опит в областта

3. Техническите лица, които ще отговарят за поддържането на системата:

№	Три имена - длъжност	Опит в областта

Известно ми е, че за вписване на неверни данни в настоящата декларация подлежа на наказателна отговорност.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

DECLARATION
for Technical Personnel

By: _____

in the capacity as: _____
(Manager, member of Management Board,
member of Board of Directors, sole trader)

of the bidder: _____
(name of the bidder)
in Procurement No. _____

DO HEREBY DECLARE that:

1. Technical personnel with at least three-year experience in performing activities of delivery, implementation and maintenance of terminal operating systems and/or software systems in the field of maritime transportation to be responsible for implementation of the system:

No.	Full name, position	Experience in the field

2. Technical personnel to be responsible for control of the execution of procurement:

No.	Full name, position	Experience in the field

3. Technical personnel to be responsible for maintenance of the system:

No.	Full name, position	Experience in the field

I am aware that for providing false data in this declaration, I shall be subject to criminal liability.

Date:
Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура

№ _____ " _____ "

от

наименование на участника

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР,

Съгласно утвърдена Техническа спецификация на Възложителя, представяме ценови параметри за изпълнение на поръчката:

1. Общата стойност (рекапитулация) (критерий за оценка ЦП1n) за цялостно изпълнение е
евро без ДДС.

2. Цена за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения (Цд) е **евро без ДДС.**

3. Годишна абонаментна такса за поддържане и обновявания (Ца) е **евро без ДДС**, с предложени преференции за еднократно годишно плащане.

4. Условия на плащане по т. 2:

4.1 Първо плащане: **евро без ДДС**, представляващо **5 % (пет процента)** от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения;

4.2 Второ плащане (Критерий за оценка ЦП2n): **евро без ДДС**, представляващи % от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения. Размерът на второто плащане не следва да е по-малко от 15% от предложената цена по т. 2 от Ценовото предложение и по-голямо от 30% от предложената цена по т. 2 от Ценовото предложение;

4.3 Трето плащане: **евро без ДДС**, представляващо **35 % (тридесет и пет процента)** от цената по т. 2 за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения;

4.4 Окончателно плащане на цената по т. 2: **евро без ДДС.**

Стойността за покупка на системата по т. 2, следва да е до 80% от общата стойност на поръчката.

Забележка: Общата стойност (рекапитулацията) на ценовото предложение са образува: $ЦП1n = Цд + Ца * 5$

Приложение: Единични цени на цената за доставка, внедряване, допълнителни разработки и обучения.

_____ 2025 г.
гр. _____

(име, фамилия на представляващия/те участника,
подпис и печат)

PRICE OFFER

for bidding in a Procedure

No. _____ " _____ "

by

name of the bidder

DEAR EXECUTIVE DIRECTOR,

In accordance with the approved Technical Specifications of the Contracting Entity, we hereby present the price parameters for execution of the procurement:

1. The total amount (recapitulation) (evaluation criterion PO1n) for full execution shall be **EUR** (**VAT excluded**).

2. Price of delivery, implementation, additional development and training (Pd) shall be **EUR** (**VAT excluded**).

3. Annual subscription fee for maintenance and updating (Ps) shall be **EUR** (**VAT excluded**), with offered preferential price for annual single payment.

4. Terms of payment under Item 2:

4.1 First payment: **EUR** (**VAT excluded**) representing 5% (five percent) of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training.

4.2 Second payment (evaluation criterion PO2n): **EUR** (**VAT excluded**), representing% of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training. The amount of the second payment shall not be less than 15% of offered price under Item 2 of the Price Offer, and shall not be more than 30% of offered price under Item 2 of the Price Offer.

4.3 Third payment: **EUR** (**VAT excluded**), representing 35% (thirty five percent) of the price under Item 2 for delivery, implementation, additional development and training.

4.4 Final payment of the price under Item 2: **EUR** (**VAT excluded**).

The purchase price for the system under Item 2 shall be up to 80% of the total amount of the procurement.

Note: The total amount (recapitulation) of the price offer shall be determined: $PO1n = Pd + Ps * 5$

Appendix: Unit prices of delivery, implementation, additional development and training.

Date:
Place:

(name and surname of bidder's representative(s)
signature and stamp)